

﴿٩٥﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ لَكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٩٦﴾ قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ

৭৫। ক্ব-লা আলাম আকুল্ লাকা ইল্লাকা লান তাস্তাত্বী 'আ মা'ইয়া ছোয়াব্র-। ৭৬। ক্ব-লা ইন্ সায়ালতুকা (৭৫) তিনি বললেন, আমি কি বলি নি, আপনি কিছুতেই ধৈর্যরক্ষায় সক্ষম হবেন না? (৭৬) তিনি বললেন, আর যদি আপনাকে

عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّبْنِي ۚ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٩٧﴾ فَأَنْطَلَقْتُ

আন্ শাইয়িম্ বা'দাহা-ফালা-তুছোয়া-হিব্বনী, ক্বদ্ বালাগুতা মিল্লাদুনী 'উয়র-। ৭৭। ফানত্বোয়ালাক্ব-প্রশ্ন করি, তবে আমাকে সংগে রাখবেন না, আমার পক্ষ থেকে আপনার নিকট আমার এ শেষ ওয়র। (৭৭) অতঃপর তারা

حَتَّىٰ إِذَا أَتَىٰ أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَ أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا

হাত্তা ~ ইয়া ~ আতাইয়া ~ আহ্লা ক্বরইয়াতিনিস্ তাত্ব 'আমা ~ আহলাহা-ফাআবাবু আই ইয়ুদ্বোয়াইয়িক্ব হমা- ফাওয়াজ্বাদা-উভয়ে চলতে চলতে এক জনপদে এসে খাদ্য চাইল; তারা তাদের আতিথ্য অস্বীকার করল, তারা দেখল, একটি প্রাচীর ধসে

فِيهَا جِدَارٌ أَرَأَيْتَ أَنْ يَنْقُصَ ۖ فَأَقَامَهُ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ۚ

ফীহা-জ্বাদা-রই ইয়ুরীদু আই ইয়ানুদ্বোয়া ফায়াক্ব-মাহ; ক্ব-লা লাও শি'তা লাভাখযতা 'আলাইহি আজ্বুর-। পড়ার উপক্রম হয়েছে, তিনি (খিযির) তা সোজা করে দিলেন, মুসা বলল, ইচ্ছা করলে আপনি পারিশ্রমিক নিতে পারতেন।

﴿٩٨﴾ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۖ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۚ

৭৮। ক্ব-লা হা-যা-ফির-ক্ব বাইনী অবাইনিকা সাউনাব্বিয়ুকা বিতা'ওয়ীলি মা-লাম্ তাস্তাত্বী 'আলাইহি ছোয়াব্র-। (৭৮) তিনি বলল, আমাদের মধ্যে এটাই শেষ। তবে যে বিষয়ে আপনি ধৈর্য ধরতে পারেন নি, তার রহস্য আপনাকে জানাব।

﴿٩٩﴾ أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ

৭৯। আম্মাস্ সাফীনাতু ফাকা-নাত্ লিমােসাকীনা ইয়া'মালুনা ফিল্ বাহরি ফাআরততু আন্ আ'ঈবাহা-অকা-না (৭৯) যা হোক নৌকাটি ছিল কতিপয় মিসকীনের, তারা সমুদ্রে কাজ করত। আমি তাকে ত্রুটিযুক্ত করতে চেয়েছি: কেননা,

وَرَأَىٰ هَرَمْلِكُ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿١٠٠﴾ وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبُوهُ مَوْمِنِينَ

অর — যাহম্ মালিকুই ইয়া'খুয কুল্লা সাফীনাতিন্ গাছবা-। ১০০। অআম্মাল্ ওলা-মু ফাকা-না আবাবুয়া-হু মু'মিনাইনি ওখানকার রাজা হের পূর্বক নৌকা ছিনিয়ে নিত। (১০০) অর বালকটির মাতা-পিতা মু'মিন ছিল, আমার আশংকা হল যে, সে তার

فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿١٠١﴾ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ

ফাখশীনা ~ আই ইয়ুরহিক্বহমা- তুগ্বইয়া-নাও অ কুফর-। ১০১। ফাআরদনা ~ আই ইয়ুবিলাহমা- রব্বুহমা-খইরম্ মিনহু অবাদ্যতা ও কুফুরী দিয়ে তাদেরকে বিব্রত করবে। (১০১) সুতরাং আমি চাই যে, তাদের রব তাদেরকে তার পরিবর্তে এমন

আয়াত-৭৭ : খিযির (আঃ) কোন জনপদে গিয়েছিলেন, সে ব্যাপারে বিভিন্ন মতামত রয়েছে। ইবনে আব্বাস (রাঃ)-এর মতে এন্তাকিয়া ইবনে শিরানের মতে 'আইকা' এবং আবু হুরায়রা (রাঃ)-এর মতে সেইটি ছিল স্পেনের একটি জনপদ। এক জালাম বাদশাহ ছিল যে এ পথে চলাচল করত। চলাচলাকালে যেসব নিখুঁত নৌকা তার নযরে পড়ত সেসব নিখুঁত নৌকা সে ছিনিয়ে নিত। হযরত খিযির (আঃ) এ কারণেই নৌকার একটি তক্তা তুলে ফেলেন, যাতে জালাম বাদশাহের লোকেরা ভীষা দেখে নৌকাটি ছেড়ে দেয় এবং দরিদ্রা বিপদের হাত হতে বেঁচে যায়। (মাঃ কোঃ) আয়াত-৮০ঃ হাদীসে বর্ণিত আছে, নিহত হেলের পিতা মাতাকে আল্লাহ তাআলা তার পরিবর্তে একটি কন্যা দান করেন, পরবর্তীকালে যার গর্ভে দুজন নবী জনগ্রহণ করেন। (মাঃ কোঃ)

زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ۝ وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ

যাকা-তাও অআক্ব রাবা রুহ্মা-। ৮২। অআম্মাল্ জ্বিদা-রু ফাকা-না লিগুলা-মাইনি ইয়াতীমাইনি ফিল্ মাদীনাতি এক পবিত্র, দয়ালু ও নেক সন্তান দিবেন। (৮২) আর ঐ প্রাচীরটি ছিল শহরের অধিবাসী দু' এতিম কিশোরের এবং ঐ

وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا

অকা-না তাহতাহু কানযুল্ লাহ্মা-অকা-না আবুহ্মা-হোয়া-লিহান্ ফাআর-দা রব্বুকা আই ইয়াবলুগা ~ প্রাচীরের নিচে গুপ্তধন প্রোথিত ছিল। আর তাদের পিতা একজন ভাল লোক ছিল। আপনার রব চাইলেন যে, তারা যৌবনে

وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ۖ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ۖ ذَٰلِكَ

আশুদ্দা হ্মা-অইয়াসুতাখরিজ্জা-কানযাহ্মা-রহ্মাতাম্ মির্ রব্বিকা অমা-ফা'আলুতুহু 'আন্ আম্মী; যা-লিকা পদার্পণ করুক। আর রবের দয়ালু তারা তাদের সে গুপ্তধন বের করুক। আর আমি আপন ইচ্ছায় এ কাজ করি নি। যে

تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْيَيْنِ ۖ قُلْ

তা"ওয়ীলু মা-লাম্ তাস্ত্বী 'আলাইহি হোয়াবরা-। ৮৩। অইয়াসুয়ালুনাকা আন্ যিলক্বারনাইন্; ক্বুল্ বিষয়ের ধৈর্য আপনার ছিল না, তার রহস্য এটাই। (৮৩) আর তারা আপনাকে 'যুলকারনাইন' সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে, আপনি

سَاءَ تِلْوَا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۝ إِنَّا مَكْنَاهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

সায়াতল্ আলাইকুম্ মিন্হ যিকর-। ৮৪। ইন্না- মাক্কান্না-লাহু ফিল্ আরছি অ আ-তাইনা-হু মিন্ কুল্লি শাইয়িন্ বলুন, এ ব্যাপারে আমি তোমাদেরকে বলব। (৮৪) নিশ্চয় আমি তাকে যমীনে অধিপত্য প্রদান করেছি ও তাকে সর্বাধিক উপকরণ

سَبَابًا ۝ فَاتَّبِعْ سَبَابًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي

সাবাবা-। ৮৫। ফাআতবা'আ ~ সাবাবা-। ৮৬। হাত্তা ~ ইয়া-বালাগ মাগরিবাশ্ শামসি অ জ্বাদাহা-তাগরুবু ফী দিয়েছি। (৮৫) অতঃপর সে অন্য এক পথ ধরল। (৮৬) এমন কি যখন সে সূর্যাস্তের স্থানে পৌঁছল তখন সে তাকে (সূর্যকে)

عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۖ قُلْنَا يٰۤأَيُّهَا الْقَرْيَيْنِ ۖ إِنَّمَا أَنْتَ تُعَذِّبُ وَإِنَّمَا

'আইনিন্ হামিয়াতিও অ অজ্বাদা ইন্দাহা- ক্বওমা-; ক্বুল্না-ইয়ায়াল্ ক্বরনাইনি ইম্মা ~ আন্ তু'আযযিবা অ ইম্মা ~ কালো পানিতে ডুবতে দেখল এবং সেখানে সে এক জাতিকে পেল। বললাম, হে যুলকারনাইন! হয় তাদেরকে শাস্তি দাও,

أَنْ تَتَخَنَ فِيهِمْ حَسَنًا ۖ قَالَ أَمَا مِنْ ظَلَمٍ فَسَوْفَ نَعْتَذِرُ بِهِ ثُمَّ يَرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ

আন্ তাত্তাখিয়া ফীহিম্ হুস্না-। ৮৭। ক্বুলা আম্মা-মান জোয়ালামা ফাসাওফা নু'আযযিবুহু হুমা ইয়ুরদু ইলা-রব্বিহী নতুবা তাদের সাথে সম্ব্যবহার কর। (৮৭) সে বলল, অচিরেই জালিমকে শাস্তি দিব; তার পর সে তার রবের কাছে প্রত্যাবর্তিত

টীকা-১. যুলকারনাইন : এর ব্যাপারে বিভিন্ন মতামত আছে। কারো মতে, এটি 'দার'র উপাধি। কারো মতে, এটি ফেলক্বুহু রুম্মীর ছেলে। কারো মতে এটি হযরত ইব্রাহীম (আঃ)-এর সন্তানদের কেউ। আর কারো মতে, যুলকারনাইন দু জনই ছিলেন, একজন ছিলেন হযরত ইব্রাহীম (আঃ)-এর যুগে যার উম্মীর ছিলেন হযরত খিযির (আঃ) আর একজন ছিলেন সেই যুলকারনাইন যার উম্মীর ছিলেন এরিস্টটল। তাফসীরে কবীর প্রণেতার মতে, এখানে শেষোক্ত যুলকার-নাইন সম্বন্ধে বলা হয়েছে যার নাম সেকান্দার ছিল। যা হোক, আয়াতে উল্লিখিত যুলকারনাইনকে কেউ বলেন, একজন নবী এবং কেউ তাঁকে একজন আল্লাহভক্ত লোক বলেছেন। ইবনে কাছীরে

فَيَعِزُّ بِهِ عَنْ أَبَا نَكْرًا ۖ وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحَسَنَى ۚ

ফাইয়ু 'আয্যিবুহু 'আযা-বান নুকর-। ৮৮। অআম্মা-মান্ আ-মানা অ 'আমিলা ছোয়া-লিহান্ ফালাহু জ্বাযা — যানিল হুসনা-
হবে; তিনি তাকে কঠোর শাস্তি দিবেন। (৮৮) আর যে মু'মিন ও সৎকর্মশীল, তার জন্য রয়েছে উত্তম প্রতিদান এবং

وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ۖ ثُمَّ أَتَّبَعَ سَبَبًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ

অ সানাক্ব লু লাহু মিন্ আমরিনা-ইয়ুসর-। ৮৯। ছুস্মা আতবা'আ সাবাবা-। ৯০। হাত্তা ~ ইয়া-বালাগ্ মাতুলি'আশ্ শামসি
তার সাথে নস্র কথা বলব। (৮৯) তার পরে সে অন্য পথ ধরল। (৯০) এমন কি যখন সে সূর্যোদয়ের স্থানে গিয়ে পৌঁছল তখন

وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ۖ كُنْ لَكَ وُقُودٌ

অজ্বাদাহা- তাত্ব লু'উ 'আলা-ক্বওমিল্ লাম্ নাজ্জ'আল্ লাহুম্ মিন্ দুনিহা-সিতর-। ৯১। কাযা-লিক্; অক্বদু
সে ওকে এমন জাতির ওপর উদীয়মান দেখল, যাদের জন্য সূর্যতাপ অন্তরায় করি নি। (৯১) এটাই তো প্রকৃত ঘটনা,

أَحْطَيْنَا بِمَا لَدَيْهِ خَبْرًا ۖ ثُمَّ أَتَّبَعَ سَبَبًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ

আহাত্ব না- বিমা-লাদাইহি খবুর-। ৯২। ছুস্মা আতবা'আ সাবাবা-। ৯৩। হাত্তা ~ ইয়া-বালাগ্ বাইনাস্ সাদ্দাইনি অজ্বাদা মিন্
তার বৃত্তান্ত আমার আয়ত্ত্বে। (৯২) পরে সে অন্য পথ ধরল। (৯৩) অবশেষে সে যখন দু পাহাড়ের মাঝে পৌঁছল তখন

دُونَهُمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ۖ قَالُوا يَا بَنِي آدَمَ لَا تَكُونُوا فِي الْقَرْنَيْنِ ۖ إِنَّ يَأْجُوجَ

দুনিহিমা-ক্বওমাল্ লা-ইয়াকা-দুনা ইয়াফকাহুনা ক্বওলা-। ৯৪। ক্ব-লু ইয়াযাল্ ক্বুরনাইনি ইন্না ইয়া'জু জ্বা
সেখানে এমন এক সম্প্রদায়ের দেখা পেল, যারা কোন কথাই বুঝতে পারত না। (৯৪) তারা বলল, হে যুলকারনাইন! নিশ্চয়

وَمَا جُوجٌ مُّفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ

অ মা'জু জ্বা মুফসিদুনা ফিল্ আরডি ফাহাল্ নাজ্জ'আল্ লাকা খারজান্ 'আলা ~ আন্ তাজ্জ'আলা
ইয়াজুজ ও মাজুজ যমীনে ফাসাদ সৃষ্টি করে; আপনাকে কি আমরা কর দিব যে, আমাদের ও তাদের মাঝে একটি প্রাচীর

بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ۖ قَالَ مَا مَكْنَىٰ فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ

বাইনানা-অবাইনাহুম্ সাদ্দা-। ৯৫। ক্ব-লা মা-মাক্কানী ফীহি রব্বী খইরন্ ফাআ'ঈনুনী বিক্বু ওঅতিন্ আজ্জ'আল্
নির্মাণ করে দিবেন? (৯৫) সে বলল, আমার রব আমাকে যে ক্ষমতা দিয়েছেন, তা-ই যথেষ্ট, আমাকে তোমরা শ্রম দ্বারা সাহায্য

بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۖ أَتُونِي زَبَرَ الْحَدِيدِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ

বাইনাকুম্ অ বাইনাহুম্ রদমা-। ৯৬। আ-তুনী যুবাবল্ হাদীদু; হাত্তা ~ ইয়া- সা-ওয়া-বাইনাহ্
কর, আমি তোমাদের ও তাদের মাঝে প্রাচীর করে দিব। (৯৬) তোমরা আমাকে লোহার পাত এনে দাও; অবশেষে যখন দু পর্বতের

হযরত আলী (রাঃ) হতে বর্ণিত আছে, তিনি একজন আল্লাহভক্ত নেককার লোক ছিলেন, নিজ গোত্রের লোকদেরকে তিনি দ্বীনে
হকের প্রতি আহ্বান জানিয়েছিলেন, লোকেরা তাকে এক পাশে আঘাত করলে তার মৃত্যু হয়। আল্লাহ তাকে পুনরায় জীবিত করেন
এবং পুনরায় অনুরূপ ঘটনা ঘটে। তাই তাকে যুলকারনাইন বলা হয়, অর্থাৎ দুই পাশে ওয়ালা। হযরত শো'বা হতে বর্ণিত, তিনি পূর্ব
হতে পশ্চিম পর্যন্ত ভ্রমণ করেছিলেন বিধায় তার উপাধি যুলকারনাইন হয়েছিল।
টীকা- ২৪ এরা পার্বত্য জাতি। মানুষের ওপর নির্ধাতন করত। তাদের বাসস্থান কোথায় তা সঠিক ভাবে জানা নেই। কিয়ামতের পূর্বে
তাদের আবির্ভাব ঘটবে।

الْصَّافِينَ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ اتُّونِي أَفْرَغَ عَلَيْهِ

ছদাফাইনি ক্ব-লান্ ফুখু; হাত্তা ~ ইয়া-জ্বা 'আলাহু না-রন্ ক্ব-লা আ-তুনী ~ উফরিগ্ 'আলাইহি
ফাঁকা জায়গা পূর্ণ হল, তখন (সে) বলল, তোমরা এতে তাপ দাও। যখন তা চরম গরম হল তখন সে বলল, তামা আন, তাতে

قَطْرًا ۖ فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ۖ قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ

কিতুরা-। ৯৭। ফামাস্ ত্বোয়া-উ ~ আই ইয়াজহারুহ্ অমাস্ তাত্বোয়াউ লাহু নাক্বা-। ৯৮। ক্ব-লা হা-যা- রহ্মাতুম্
ঢালব। (৯৭) তারা তার উপর আরোহণও করতে পারে নি, আর ভেদও করতে পারে নি। (৯৮) সে বলল, এটি আমার রবের

مِنْ رَبِّي ۖ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ ۖ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ۖ

মির্ রব্বী ফাইয়া-জ্বা — যা অ'দু রব্বী জ্বা 'আলাহু দাক্বা — যা অ কা-না অ'দু রব্বী হাক্ব-ক্ব-।
পক্ষ থেকে অনুগ্রহ। প্রতিপালকের ওয়াদা যখন পূর্ণ হবে তখন তিনিই এটা চূর্ণ করবেন। আমার প্রতিপালকের ওয়াদা সত্য।

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ

৯৯। অ তারক্না- বা'দ্বোয়াহুম্ ইয়াওমায়িযি ইয়ামূজু ফী বা'দ্বিও অ নুফিখ ফিছ্ ছুরি ফাজ্বামান্না-হুম্
(৯৯) আর সেদিন একদল অন্য দলের উপর ঢেউয়ের ন্যায় পতিত হবে এবং শিংগায় ফুঁ দেয়া হবে। তারপর আমি তাদের

جَمَعًا ۖ وَعَرْضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۖ الَّذِينَ كَانَتْ

জাম্'আ-। ১০০। অ 'আরহ্না-জ্বাহন্নামা ইয়াওমায়িযিল্লিল্ কা-ফিরীনা 'আরদ্বোয়া-। ১০১। নিল্লাযীনা কা-নাভ্
সকলকেই একত্র করব। (১০০) এবং আমি সেদিন কাফেরদের জন্য জাহান্নামকে সামনে আনব। (১০১) যাদের

أَعْيَنَهُمْ فِي غَطَاءٍ عَنِ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۖ أَفَكَسِبَ

'আইয়ুনুহুম্ ফী গিত্বোয়া — যিন্ 'আন্ যিকরী অকা-নু লা- ইয়াস্তুাহ্বী 'উনা সাম্'আ-। ১০২। আফাহসিবাল্
চক্ষু আমার আয়াতের প্রতি অন্ধ ছিল এবং তারা শুনতেও অক্ষম ছিল। (১০২) এর পরও কি কাফেররা মনে করে,

الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ ۖ إِنَّا أَعْتَدْنَا

লাযীনা কাফারু ~ আই ইয়াজ্বাখিয্ 'ইবা-দী মিন্ দুনী ~ আওলিয়া — য়; ইন্না ~ 'আতাদ্না-জ্বাহান্নামা
তারা আমাকে ছাড়া আমার বান্দাহকে বন্ধু রূপে গ্রহণ করবে? আমি তো কাফেরদের জন্য প্রস্তুত করে রেখেছি জাহান্নামকে

جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نَزْلًا ۖ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۖ الَّذِينَ ضَلَّ

লিল্ কা-ফিরীনা নুযলা-। ১০৩। কুল্ হাল্ নুনাবিয্যুকুম্ বিল্'আখসারীনা 'আমা-লা-। ১০৪। আন্লাযীনা দ্বোয়ান্না
আপ্যায়নের জন্য। (১০৩) আপনি তাদেরকে বলুন; আমি কি তোমাদেরকে কর্মে ক্ষতিগ্রস্তদের খবর দিব? (১০৪) তারা এসব

سَعِيهِمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَكْسِبُونَ ۖ أَنَّهُمْ يَكْسِبُونَ ضَعْفًا ۖ وَلِلَّهِ

সা'ইয়ুহুম্ ফীল্ হা-ইয়া-তিদ্ দুনইয়া-অ হুম্ ইয়াহ্সাব্না আন্লাহুম্ ইয়ুহসিন্না ছুন'আ-। ১০৫। উলা — যিকাল
লোক যাদের সকল প্রচেষ্টা পার্থিব জীবনেই ব্যর্থ হয়েছে, অথচ তারা মনে করে তারা ভাল কাজ করছে। (১০৫) তারা এমন লোক

الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا ثَقِيرَ لَهُمْ

লাযীনা কাফারু বিআ-ইয়া-তি রব্বিহিম্ অলিক্ব — যিহী ফাহাবিত্তোয়াত্ আ'মা-লূহুম্ ফালা-নুক্বীমু লাহুম্ যারা রবের নিদর্শনাবলী ও তার সঙ্গে সাক্ষাতকে অস্বীকার করেছে, ফলে তাদের যাবতীয় কর্ম নষ্ট হয়েছে। কেয়ামতের দিন তাদের

يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنَّا ۝ ذَلِكَ جَزَاءُ هُمُ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا

ইয়াওমাল্ কিয়াম-তি অযনা-। ১০৬। যা-লিকা জ্বাযা — য়ূহুম্ জ্বাহান্নামু বিমা-কাফারু অত্তাখাযু ~ আমলের জন্য কোন ওয়নই প্রতিষ্ঠা করব না। (১০৬) এ জাহান্নামই হবে তাদের প্রাপ্য। কেননা, তারা কুফরী করেছিল, এবং তারা

أَيَّتَى وَرَسُولٍ هُزُوا ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ

আ-ইয়া-তী অরুসুলী হুযুওয়া-। ১০৭। ইন্নাল্লাযীনা আ-মানূ অ'আমিলুছ্ ছোয়া-লিহা-তি কা-নাতে আমার আয়াতসমূহ ও রাসূলদেরকে উপহাসের বিষয় হিসেবে গ্রহণ করেছে। (১০৭) নিশ্চয় মু'মিন ও সৎকর্মশীলদের আতিথেয়তার

لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ۝ خَلِيلِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ۝

লাহুম্ জ্বান্নাতুল্ ফিরদাউসি নুযুলা-। ১০৮। খা-লিদীনা ফীহা-লা-ইয়াব্গুনা 'আনহা-হিওয়ালা-। জন্য রয়েছে জান্নাতুল ফেরদাউস। (১০৮) তারা সেখানে চারদিন থাকবে, সেখান থেকে তারা স্থানান্তর কামনা করবে না।

۝ قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلِمَتِ رَبِّي لَنَفِذَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَذَ

১০৯। ক্বুল্ লাও কা-নাল্ বাহরু মিদা-দাল্ লিকালিমাতি রব্বী লানারফিদাল্ বাহরু ক্বাবলা আন তানফাদা (১০৯) আপনি বলুন, রবের কথা লিপিবদ্ধ করার জন্য যদি সমুদ্র কালি হয়, তবে নিঃসন্দেহে আমার রবের কথা শেষ হবার

كَلِمَتِ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ۝ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ

কালিমা-তু রব্বী অলাও জ্বি'না-বিমিছলিহী মাদাদা-। ১১০। ক্বুল্ ইন্নামা ~ আনা-বাসারুম্ মিছলুকুম্ পূর্বেই সমুদ্র নিঃশেষ হয়ে যাবে। যদিও অনুরূপ আর একটি সমুদ্রও সাহায্যের জন্য আনয়ন করি। (১১০) বলুন, আমি তো

يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَّمَا إِلَهُ الْكَوْكَبِ إِلَهُ وَاحِدٌ ۚ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ

ইযুহা ~ ইলাইয়্যা আন্বামা ~ ইলা-হুকুম্ ইলাহুঁও ওয়া-হিদুন্ ফামান্ কা-না ইয়ারজু লিক্ব — যা তোমাদের ন্যায়ই মানুষ, আমার কাছে অহী হয় যে, তোমাদের ইলাহ একমাত্র ইলাহ। অতএব যে ব্যক্তি সাক্ষাৎ লাভের আশা

رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝

রব্বিহী ফালইয়া'মাল্ 'আমালান্ ছোয়া-লিহাঁও অলা-ইযুশরিক্ বিই'বা-দাতি রব্বিহী ~ আহাদা-। পোষন করে তার রবের, সে যেন সৎকার্য করতে থাকে এবং তার রবের ইবাদাতে কাকেও অংশীদার না বানায়।

আয়াত-১১০ : টীকা-(১) এখানে শিরক দ্বারা ছোট শিরক তথা রিয়াকে বুঝানো হয়েছে। হযরত মাহমুদ ইবনে লবীদ (রাঃ) বলেন, মহানবী (ছঃ) বলেছেন : আমি তোমাদের ব্যাপারে যে বিষয় সর্বাপেক্ষা বেশি আশংকায়ুক্ত তা হল ছোট শিরক। ছাহাবায়ে কেরাম নিবেদন করলেন : ইয়া রাসূলুল্লাহ! ছোট শিরক কি? তিনি বললেন : রিয়া। রিয়ার কারণে নেক কাজের সাওয়াব হতে বঞ্চিত হতে হয়। কিয়ামতের দিন আল্লাহ তা'আলা যখন বান্দাহদের কাজ-কর্মের প্রতিদান দিবেন, তখন রিয়াকারীদের বলবেনঃ তোমরা তোমাদের কাজের প্রতিদান নেওয়ার জন্য তাদের কাছে যাও, যাদেরকে দেখানোর জন্য তোমরা কাজ করেছিলে। (মাঃ কোঃ)

সূরা মারইয়াম
মক্কাবতীর্ণ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
বিস্মিল্লা-হির রাহুমা-নির রাহীম
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

আয়াত : ৯৮
রুকু : ৬

كَمِيعَص ۝ ذِكْرَ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدًا زَكِرِيَّا ۝ اِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً

১। কা — ফ হা-ইয়া-আই — ন হোয়া — দ। ২। যিকরু রহমতি রব্বিকা আব্দাহ্ যাকরিয়া-। ৩। ইয্ না-দা- রবাহ্ নিদা — যান
(১) কাফ, হা, ইয়া, 'আইন, হোয়াদ। (২) স্বীয় বান্দাহ-যাকরিয়ার প্রতি রবের অনুগ্রহের বর্ণনা। (৩) যখন তিনি তাঁর

خَفِيًّا ۝ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ

খফিয়া-। ৪। ক্ব-লা রব্বি ইন্নী অহানা'ল্ 'আজমু মিন্নী অশতা'আলার রা'সু শাইবা'ও অলাম্
রবকে গোপনে আহ্বান করেছিল। (৪) তখন সে বলল, হে আমার রব। আমার হাড় দুর্বল, বার্ধক্যের দরশন মাথার চুল উজ্জ্বল হয়েছে;

أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ۝ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ

আকুম্ বিদু'আ — যিকা রব্বি শাকিয়া-। ৫। অইন্নী খিফতুল্ মাওয়া-লিয়া মিন্ ও অর — যী অকা-নাতিম্
হে আমার রব! তোমাকে ডেকে কখনও আমি বঞ্চিত হইনি। (৫) আর আমার পরবর্তী বংশীয়দের ব্যাপারে আমি ভয় করছি

أَمْرَاتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۝ يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ

রায়াতী 'আ-কিরন্ ফাহাবলী মিল্লাদুনকা অলিয়া-। ৬। ইয়ারিছুনী অইয়ারিছু মিন্ আ-লি
এবং আমার স্ত্রীও বন্ধ্যা, তোমার নিকট থেকে আমাকে একজন উত্তরাধিকারী দাও। (৬) যে উত্তরাধিকারী হবে আমার

يَعْقُوبَ ۚ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ۝ يَزْكُرِيَا إِنَّا نَبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ

ইয়া'ক্বা-অজ্বু 'আল্হ রব্বি রদিয়া-। ৭। ইয়া-যাকরিয়া ~ ইন্না-নুবাশ্শিরুকা বিগুলা-মিনিসমুহু ইয়াহুইয়া-লাম্
ও ইয়াক্বব বংশের এবং হে আমার রব! তাকে সন্তোষভাজন কর। (৭) হে যাকরিয়া! তোমাকে ইয়াহুইয়া নামের পুত্রের

نَجْعَلُ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۝ قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ أَمْرَاتِي

নাজ্বু 'আল্লাহু মিন্ ক্বলু সামিয়া-। ৮। ক্ব-লা রব্বি আন্না-ইয়াকুনলী গুলামু'ও অ কা-নাতিম্ রায়াতী
সুসংবাদ দিতেছি, তার নাম হবে ইয়াহুইয়া, পূর্বে এ নাম কারও রাখিনি। (৮) বলল, হে আমার রব! কিভাবে আমার পুত্র হবে?

عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ۝ قَالَ كُنْ لَكَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِهِ

'আ-কিরু'ও অক্বু' বালাগতু মিনাল্ কিবারি ই'তিয়া-। ৯। ক্ব-লা কাযা-লিকা ক্ব-লা রাব্বুকা হুঅ 'আলাইয়া হাইয়িনু'ও
আমার স্ত্রী তো বন্ধ্যা, আর আমি চূড়ান্ত বৃদ্ধ। (৯) বললেন, এভাবেই। তোমার রব বলেন, এটা আমার জন্য সহজ। ইতোপূর্বে

নামকরণ : মারইয়াম্ হযরত ঈসা (আঃ)-এর মাতা বিবি মরিয়মের নামানুসারেই এ সূরার নামকরণ করা হয়েছে। রমণীকুল-গৌরব বিবি মরিয়ম্ ও তৎপূর নবীবর হযরত ঈসা (আঃ) সম্বন্ধে খৃষ্টান জাতির মধ্যে যে ভ্রম-বিশ্বাস ও ভ্রান্ত মতবাদসমূহ প্রচলিত ও বদ্ধমূল হয়ে পড়েছে, এ সূরায় তার তীব্র প্রতিবাদ করা হয়েছে। ভ্রান্ত-খৃষ্টানরা মুশরিকদের ন্যায় হযরত ঈসা (আঃ) কে আল্লাহর জ্যেষ্ঠ পুত্র অর্থাৎ "আল্লাহ" বা "আল্লাহর বেটা" মনে করে তাঁর জননী বিবি মরিয়মকেও স্ত্রীরূপে খোদার আসনে বসিয়ে দিয়েছে। এ জন্য কোন কোন খৃষ্টান সম্প্রদায় তাদের কল্পিত "আল্লাহ" বা "আল্লাহর বেটা আল্লাহ" বীড়-খুষ্টের সাথে তাঁর জননী "মাতা মেরী" অর্থাৎ বিবি মরিয়মেরও পূজা-করত। বিবি মরিয়ম ও হযরত ঈসা (আঃ) সম্বন্ধে খৃষ্টান জাতির এ হীন কল্পনা যে কিরূপ ভয়াবহ গুরুতর অপরাধ, এ পবিত্র সূরায় তা সুস্পষ্ট ভাষায় বর্ণিত হয়েছে।

وَقَدْ خَلَقْتَكُم مِّن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ۝ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ۚ قَالَ آيَتُكَ

অ বৃন্দ খলাকু তুকা মিন্ ক্বলু অলাম্ তাকু শাইয়া-। ১০। ক্ব-লা রব্বিজ্ 'আল্ লী ~ আ-ইয়াহ্ ক্ব-লা আ-ইয়াতুকা
তুমি তো কিছুই ছিলে না, তোমাকেও তো সৃষ্টি করেছি। (১০) বলল, হে আমার রব! আমাকে নিদর্শন দাও। তিনি বললেন, সুস্থ

أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ

আল্লা-তুকাল্পিমান্না-সা ছালা-ছা লাইয়া-লিন্ সাওয়িয়া-। ১১। ফাখরজ্জা 'আলা-ক্বওমিহী মিনাল্ মিহরা-বি
থেকেও তুমি মানুষের সঙ্গে কোন কথা বলতে পারবে না। (১১) তার পর কক্ষ হতে বের হয়েসে মানুষের কাছে আগমন

فَوَحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بِكُرَّةٍ وَعَشِيًّا ۝ يٰحَيُّ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ ۚ وَ

ফাআওহা ~ ইলাইহিম্ আন্ সাব্বিহু বুকরাতাও অ'আশিয়া-। ১২। ইয়া-ইয়াহুইয়া-খুযিল্ কিতা-বা বিক্বু ওয়্যাহ্; অ
করে সকালেও-সন্ধ্যায় তাসবীহ পড়তে ইংগিত করল। (১২) হে ইয়াহুইয়া! দৃঢ়ভাবে এ কিতাব ধারণ কর। আর আমি তাকে

آتَيْنَاهُ الْحَكْمَ صَبِيًّا ۝ وَحَنَّا لَدُنَّا وَزَكُوَّةً ۚ وَكَانَ تَقِيًّا ۝ وَبَرَّ أَبَوَاهُ

আ-তাইনা-হুল্ হক্মা ছোয়াবিয়া-। ১৩। অহানা-নাম্ মিল্লাদুনা- অযাকা-হ; অকা-না তাক্বিয়া-। ১৪। অবাবরম্ বিওয়া-লিদাইহি
শৈশবেই জ্ঞান দিয়েছি। (১৩) আর আমার নিকট হতে তাকে কোমলতা ও পবিত্রতা দিয়েছি। সে ছিল মুত্তাকী। (১৪) আর মাতা-পিতার

وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ۝ وَسَلَّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ

অলাম্ ইয়াকুন্ জাব্বা-রন্ 'আহিয়া-। ১৫। অসালা-মুন্ 'আলাইহি ইয়াওমা উলিদা অইয়াওমা ইয়ামূতু অইয়াওমা ইয়ুব'আহু
সেবক, আর সে না ছিল নিষ্ঠুর আর না ছিল অবাধ্য। (১৫) তার ওপর শান্তি— জন্মের দিনে, মৃত্যুর দিনে এবং পুনরুত্থানের

حَيًّا ۝ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۚ

হাইয়া-। ১৬। অযকুর্ ফিল্ কিতা-বি মারইয়া-ম্ ইযিন্ তাবাযাত্ মিন্ আহলিহা-মাকা-নান্ শারক্বিয়া-।
দিনে। (১৬) এ কিতাবে বর্ণিত মরিয়মের কথা উল্লেখ করুন। যখন সে স্বীয় পরিবার হতে পূর্ব দিকে একস্থানে গিয়েছিল।

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا ۚ فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا

১৭। ফাত্তাখযাত্ মিন্ দুনিহিম্ হিজ্বা-বান্ ফাআরসালানা ~ ইলাইহা-রুহানা-ফাতামাহুছালা লাহা-বাশারন্
(১৭) সে তাদের হতে আড়ালে পর্দা করল, তারপর আমি তার কাছে আমার রুহ প্রেরণ করলাম, সে মানবাকৃতিতে

سَوِيًّا ۝ قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ ۖ إِنَّ كُنْتُ تَقِيًّا ۝ قَالَ إِنَّمَا أَنَا

সাওয়িয়া-। ১৮। ক্ব-লাত্ ইন্নী ~ আ'উযু বিরুহমা-নি মিনকা ইন্ কুন্তা তাক্বিয়া-। ১৯। ক্ব-লা ইন্নামা ~ আনা
প্রকাশিত হল। (১৮) (মরিয়ম) বলল, তোমা হতে দয়াময়ের আশ্রয় নিতেছি, যদি মুত্তাকী হও। (১৯) বলল, আমি তো কেবল

رَسُولٌ رَّبِّكَ ۖ لَا هَبْ لَكَ غُلَامًا زَكِيًّا ۝ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ

রাসূলু রব্বিকি লিআহাবা লাকি গুলা-মান্ যাকিয়া-। ২০। ক্ব-লাত্ আন্না- ইয়াকুনুলী গুলা-মুও অলাম্
আমার রবের দূত, যেন আমি তোমাকে নেক সন্তান দান করি। (২০) বলল, কিভাবে আমার পুত্র হবে? আমাকে তো কোন

يَمْسِسْنِي بَشْرًا كَرِيمًا ۖ قَالَ كُنْ لَكَ ؕ قَالَ رَبِّكَ هُوَ عَلَىٰ هِينٍ ۖ

ইয়ামসাস্নী বাশারু'ও অলাম আকু বাগিয়া-। ২১। ক্ব-লা কাযা-লিকি ক্ব-লা রব্বুকি হুঅ 'আলাইয়া হাইয়িনুন্ পুরুষ স্পর্শ করে নি, আর আমি অসতীও নই। (২১) বলল, এভাবেই হবে। আপনার রব বললেন, এটা আমার জন্য সহজ।

وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۖ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ

অলিনাজু 'আলাহু ~ আ-ইয়াতাল্লিনা-সি অরহমাতাম্ মিন্না-অকা-না আমরম্ মাক্বুদ্বিয়া-। ২২। ফাহামাল তহু ফান্তাবাযাত্ যেন তা মানুষের জন্য নিদর্শন এবং আমার করুণা হয়, আর বিষয়টি তো স্থিরীকৃত। (২২) তার পর সে তাকে গর্ভে ধারণ

بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۖ فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ ؕ قَالَتْ يَلَيْتَنِي

বিহী মাকা-নান্ ক্বুদ্বিয়া। ২৩। ফাআজ্জা — যা হাল্ মাখ-দ্ব ইলা-জ্বিয়ইনাখ্ লাতি ক্ব-লাত্ ইয়া-লাইতানী করে দূরবর্তী স্থানে চলে গেল। (২৩) অবশেষে প্রসব-বেদনা তাকে খেজুর বৃক্ষ তলায় নিয়ে আসল; সে বলল, হায়।

مِث قَبْلُ هَٰذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مِّنْهَا ۖ وَأَنَادُ بِهَا مِنْ تَحْتِهَا ؕ أَلَا تَحْزَنُنِي قَد

মিত্ত ক্বব্বা হা-যা-অকুনত্ নাসইয়াম্ মান্সিয়া-। ২৪। ফানা-দা হা- মিন্ তাহুতিহা ~ আল্লা-তাহুয়ানী ক্বদ যদি এর পূর্বেই আমি মরতাম। এবং সম্পূর্ণ স্মৃতিহারী হতাম! (২৪) নিচ হতে ফেরেশতা তাকে ডাকল, তুমি দুঃখ করো

جَعَلَ رَبُّكَ تَحْتِكَ سَرِيًّا ۖ وَهَزَمِيَ إِلَيْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ

জ্বা'আলা রব্বুকি তাহুতাকি সারিয়া-। ২৫। অহুযী ~ ইলাইকি বিজ্বিয় ইনাখলাতি তুসা-ক্বিত্ব, 'আলাইকি না, তোমার পাশে তোমার রব নহর প্রবাহিত করলেন। (২৫) আর তুমি খেজুরের ডাল নিজের দিকে ঝুঁকও। তাতে তোমার

رَطَبًا جَنِيًّا ۖ فَكُلْ وَاشْرَبْ وَقَرَىٰ عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا ۖ

রুত্বোয়ান্ জ্বনিয়া-। ২৬। ফাকুলী অশুরবী অক্বুরী 'আইনান্ ফাইম্মা-তারয়িন্না মিনাল্ বাশারি আহাদান্ নিকট সদ্য পাকা খেজুর বারিয়ে দিব। (২৬) অতঃপর খাও, পান কর এবং চোখ জুড়াও। কোন মানুষকে যদি দেখ

فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنَأْكُلَ الْيَوْمَ أَنسِيًّا ۖ فَاتَتْ بِهِ

ফাকু লী ~ ইন্নী নায়ারুত্ লিররাহ্মা-নি ছোয়াওমান্ ফালান্ উকাল্লিমাল্ ইয়াওমা ইন্সিয়া-। ২৭। ফাআতাত্ বিহী তবে তাকে বলো, আমি দয়াময়ের জন্য রোযা রেখেছি, সুতরাং কারো সঙ্গে আজ কথা বলব না। (২৭) তাকে কোলে

قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ؕ قَالُوا يَمْرُؤٌ لَّيْسَ بِشَيْءٍ فَرِيًّا ۖ يَا خُتُّ هَارُونَ مَا كَانَ

ক্বওমাহা-তাহমিলুহ, ক্ব-লু ইয়া-মারইয়াম্ লাক্বদ্ব জ্বিত্ শাইয়ান্ ফারিয়া-। ২৮। ইয়া ~ উখ্তা হা-ক্বনা মা-কা-না নিয়ে কওমে আসল; তারা বলল, হে মরিয়ম! তুমি তো জঘন্য বস্তু নিয়ে এসেছ। (২৮) হে হারুনের ভগ্নি! তোমার পিতা

আয়াত-২৬ : আলাচ্য আয়াতে হযরত মরিয়ম (আঃ)-এর প্রতি সান্ত্বনা প্রদান এবং ক্ষুধা নিবারণের উপকরণ রয়েছে। যেমন তৃষ্ণা নিবারণের উপকরণ নিহিত ছিল প্রথম আদেশে। শুষ্ক বৃক্ষকাণ্ড হতে সদ্য পাকা খেজুর বের হওয়া এবং শুষ্ক যমীন হতে বর্ণা প্রবাহিত হওয়া ভবিষ্যৎ শুভ কিছুই ইঙ্গিত বহন করছে। আরায়েছ নামক কিতাবে আছে, বৃক্ষ কাণ্ডটি শুকনা ছিল। মাদদরী হতে বর্ণিত আছে, স্ত্রীলোক হলে প্রসবে অসুবিধার সমুখীন খেজুরের চেয়ে উপকারী বস্তু অন্য কিছু নেই। কারণ, খেজুর হল অধিক রক্তবর্ধক খাদ্য এটি শরীরকে যেমন মোটা তাজা করে তেমনি গোদীনে, কোমরে এবং অঙ্গ প্রত্যঙ্গের জোড়ায় জোড়ায় শক্তি সৃষ্টি করে। অবশ্য, উল্লেখ্যতথ্যকে যে আশঙ্কা থাকে তা আর্দ্র খেজুরে থাকে না। এটি ছাড়া পানি দিয়ে সে ক্ষতির সংশোধন করা যায়। অধিকন্তু এটি একটি সুবাদ ফল। (আরায়েছ, মাদদরী)

أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءٌ وَمَا كَانَتْ أُمِّكَ بَغِيًّا ۖ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ فَقَالُوا كَيْفَ نَكْرِ

আবু কিমরায়া সাওয়িও অমা-কা-নাত্ উম্মুকি বাগিয়া-। ২৯। ফাআশা-রত্ ইলাইহি; ক্ব-লু কাইফা নুকাল্লিমু খারাপ ছিল না, আর তোমার মাতাও অসতী ছিল না। (২৯) সে ছেলের প্রতি ইংগিত দিল; তারা বলল, কোলের শিশুর সঙ্গে

مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ۖ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ۖ ثَابِتْنِي الْكِتَابَ وَجَعَلْنِي

মান্ কা-না ফিল্ মাহ্দি ছোয়াবিয়া-। ৩০। ক্ব-লা ইন্নী 'আবদুল্লা-হু; আ-তা-নিয়াল্ কিতা-বা অজ্বা'আলানী কিতাবে কথা বলব? (৩০) (শিশু) বলল, নিশ্চয়ই আমি আল্লাহর বান্দা। আমাকে তিনি কিতাব প্রদান করেছেন, এবং আমাকে

نَبِيًّا ۖ وَجَعَلْنِي مَبْرَكًا ۖ إِنِّي مَأْكُتٌ وَأَوْصِنِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ

নাবিয়া-। ৩১। অ জ্বা'আলানী মুবা-রকান্ আইনা মা-কুন্তু অআওছোয়া-নী বিছুছলা-তি অয্যাকা-তি মা-দুমত্ নবী করেছেন। (৩১) আমি যেখানেই থাকি, তিনি আমাকে বরকতময় করেছেন, আমি যতদিন বেঁচে থাকি, ততদিন নামায ও

حَيًّا ۖ وَبَرَّ أَبَوَايَ ۖ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۖ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ

হাইয়া-। ৩২। অবাবরম্ বিওয়া-লিদাতী অলাম ইয়াজু'আলনী জাব্বা-রন্ শাক্বিয়া-। ৩৩। অসসালা-মু 'আলাইয়া ইয়াওমা যাকাত আদায় করতে নির্দেশ দিয়েছেন। (৩২) এবং মায়ের প্রতি অনুগত করেছেন, আমাকে হতভাগা করেন নি। (৩৩) আমার

وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۖ ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۖ قَوْلَ

উলিত্তু অইয়াওমা আমুত্ অইয়াওমা উব্'আছু হাইয়া-। ৩৪। যা-লিকা 'ঈসাব্নু মারইয়ামা ক্বওলাল্ প্রতি শান্তি আমার জন্মদিনে, মৃত্যুদিনে এবং জীবিত পুনরুত্থিত হবার দিনে। (৩৪) এ হল ঈসা-ইবনে মরিয়ম; যে বিষয়ে

الْحَقُّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ۖ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ لَّسَبْكُنْهُ

হাক্ব ক্বিল্লাযী ফীহি ইয়ামতারুন্। ৩৫। মা-কা-না লিল্লা-হি আই ইয়াত্তাখিয়া মিও অলাদিন্ সুব্বা-নাহ; তারা বিতর্ক করে তা তো সত্য। (৩৫) আল্লাহ এমন নন যে, তিনি সন্তান গ্রহণ করবেন, যখন তিনি পবিত্র কোন কিছু

إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۖ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ

ইয়া- ক্বদোয়া ~ আমরন্ ফাইন্নামা- ইয়াক্ব লু লাহু কুন্ ফাইয়াকুন্। ৩৬। অইন্নালা-হা রব্বী অরব্বুকুম করতে ইচ্ছা করেন তখন 'হও' বলেন, আর অমনি তা হয়ে যায়। (৩৬) নিশ্চয়ই আল্লাহই আমার ও তোমাদের রব, অতএব

فَاعْبُدُوا هَذَا صِرَاطَ مُسْتَقِيمٍ ۖ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ

ফা'বুদু হা-যা-ছির-তুম্ মুস্তাক্বীম্। ৩৭। ফাখ্ তালাফাল্ আহযা-বু মিম্ বাইনিহিম্ ফাওয়াইলুল্ তোমরা তাঁরই ইবাদত কর। এটাই সোজা পথ। (৩৭) অতঃপর দলগুলো নিজেদের মধ্যে মতভেদ সৃষ্টি করল। অতএব

لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهُدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۖ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصُرْ ۖ يَوْمَ يَأْتُونَنَا

লিল্লাযীনা কাফারু মিম্ মাশ্হাদি ইয়াওমিন্ 'আজীম্। ৩৮। আস্মি' বিহিম্ অআবছির্ ইয়াওমা ইয়া'তুনানা- মহাদিবস আগমনে দুর্ভোগ কাফেরদের। (৩৮) সেদিন তারা কত চমৎকার শুনবে ও দেখবে, যেদিন তারা আমার কাছে

لَكِنَّ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝ وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ

লা-কিনিজ্জোয়া- লিমুনাল ইয়াওমা ফী দ্বোয়াল-লিম মুবীন। ৩৯। ওয়াআনযিহুম ইয়াওমাল হাসরতি ইয্ কুদ্দিয়াল আগমন করবে। কিন্তু আজ জালিমরা স্পষ্ট ভ্রান্তিতে নিমজ্জিত রয়েছে। (৩৯) আপনি তাদেরকে পরিতাপের দিনের ভয় প্রদর্শন

الْأَمْرَ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ

আমর। অহুম ফী গাফলাতিও অহুম লা-ইয়ু'মিনুন। ৪০। ইন্না-নাহনু নারিছুল আরদ্বোয়া করেন, যখন চূড়ান্ত ফয়সালা করে দেয়া হবে। আর তারা গাফেল এবং তারা বিশ্বাস করে না। (৪০) নিশ্চয়ই আমি প্রকৃত মালিক

وَمَنْ عَلَيْهِمَا وَإِلَيْنَا يَرْجِعُونَ ۝ وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ

অ মান 'আলাইহা-অইলাইনা-ইয়রজু'উন্। ৪১। অযকুর্ ফিল্ কিতা-বি ইব্রা-হীম; ইন্নাহু কা-না এ যমীন ও তার অধিবাসীর, আর আমার নিকটেই সকলে প্রত্যাবর্তণ করবে। (৪১) এ কিতাবে ইব্রাহীমকে স্মরণ করুন সে ছিল

صِدِّيقًا نَبِيًّا ۝ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا

ছিদ্দীকা নাবিয়্যা। ৪২। ইয্ কু-লা লিআবীহি ইয়া ~ আবাতি লিমা তা'বুদু মা-লা-ইয়াসমা'উঅলা-ইয়ুব্ছিরু অলা-সত্যনিষ্ট নবী। (৪২) যখন সে তার পিতাকে বলল, হে আমার পিতা! কেন তার ইবাদত কর, যে না শুনে আর না দেখে, আর

يَغْنَىٰ عَنْكَ شَيْئًا ۝ يَا أَبَتِ إِنَّنِي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ

ইয়ুগ্নী 'আনকা শাইয়া-। ৪৩। ইয়া ~ আবাতি ইন্নী কুদ্ জু — যানী মিনাল 'ইল্মি মা-লাম ইয়া'তিকা না তোমার কোন উপকারে আসে? (৪৩) হে আমার পিতা! আমার কাছে এমন জ্ঞান এসেছে যা তোমার কাছে আসে নি

فَاتَّبِعْنِي أَهْلَكَ مِرَاطًا سَوِيًّا ۝ يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ

ফাত্তাবিনী ~ আহ্দিকা ছিরা-ত্বোয়ান সাওয়িয়া-। ৪৪। ইয়া ~ আবাতি লা-তা'বুদিশ শাইত্বোয়া-নু; ইন্নাশ শাইত্বোয়া-না সূতরাং আমাকে অনুসরণ কর, আমি সঠিক পথ প্রদর্শন করাব। (৪৪) হে আমার পিতা! তুমি শয়তানের পূজা করো না। নিশ্চয়ই

كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ۝ يَا أَبَتِ إِنَّنِي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ

কা-না লির্‌রহ্মা-নি 'আছিয়া-। ৪৫। ইয়া ~ আবাতি ইন্নী ~ আখ-ফু আই ইয়ামাস্ সাকা 'আযা-বুম মিনার্ রহমা-নি শয়তান দয়াময়ের অবাদ্য। (৪৫) হে আমার পিতা! আমার আশংকা হয়, তোমাকে দয়াময়ের শাস্তি স্পর্শ করবে, ফলে

فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ۝ قَالَ أَرَأَيْتَ إِنْ آتَاكَ جِبْرَائِيلُ بِكُتَابٍ مِّنْهُنَّ

ফাতকুনা লিশ্‌শাইত্বোয়া-নি অলিয়া-। ৪৬। কু-লা আর-গিবুন্ আনতা 'আন্ আ-লিহাতী ইয়া ~ ইব্রা-হীমু লায়িল্লাম্ তুমি শয়তানের সাথী হবে। (৪৬) পিতা বলল, হে ইব্রাহীম! তুমি কি আমার ইলাহদের থেকে মুখ ফিরিয়ে নিচ্ছ? নিবৃত্ত না

আয়াত-৪০ঃ সিদ্দীক শব্দটি কোরআনের একটি পারিভাষিক শব্দ। যে ব্যক্তি মিথ্যা কথা বলে না, যে ব্যক্তি বিশ্বাসী, কথা ও কর্মে সত্যবাদী। সিদ্দীকের বিভিন্ন স্তর রয়েছে। নবী রাসূলগণই প্রকৃত সিদ্দীক। অন্যরা নবী রাসূলদের অনুসরণ করে সিদ্দীক এর স্তর পর্যন্ত পৌঁছতে পারেন। হযরত মরিয়ম (আঃ)-কে স্বয়ং পবিত্র কোরআনে সিদ্দীকাহ উপাধিতে ভূষিত করেছেন। আর প্রকৃত সিদ্দীক নবী ও রাসূলই হতে পারেন এবং নবী ও রাসূলদের জন্য সিদ্দীক হওয়া অপরিহার্য। (মাঃ কোঃ) আয়াত-৪৩ঃ একজন প্রখ্যাত রাসূল। নিজেই খোদাদাবী করে নমরুদ নামক এক জালিম বাদশাহের যুগে তিনি ইরাকে জন্মগ্রহণ করেন। গোটা দেশের জনসাধারণ ছিল মুশরিক। নবীর পিতাও ছিল শিরকের ধ্বজাধারীদের অন্যতম একজন। এখানে তিনি তার পিতাকে অত্যন্ত ভদ্রোচিত ভাষায় শিরক পরিত্যাগের আবেদন করেছেন।

تَنْتَه لَا رَجْمَكَ وَاهْجَرْنِي مَلِيًّا ۝ قَالَ سَلَّمَ عَلَيْكَ سَا سَتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي ۝

তান্তাহি লাআরজুম্মান্নাকা অহজুন্নী মালিয়্যা-। ৪৭। ক্ব-লা সালা-মুন্ 'আলাইকা সাআস্তাগ্ফিরু লাকা রব্বী; হলে তোমাকে পাথরে চূর্ণ করব; চিরতরে দূর হয়ে যাও। (৪৭) বলল, তোমাকে সালাম আমি রবের কাছে ক্ষমা চাইব,

إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ۝ وَأَعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي ۝

ইন্নাহু কা-না বী হাফিয়্যা-। ৪৮। অ 'আতাযিলুকুম্ অমা-তাদ্ উনা মিন্ দুনিয়্যা-হি অআদ্ উ রব্বী তিনি আমার প্রতি স্নেহশীল। (৪৮) আর আমি ত্যাগ করছি তোমাদেরকে ও আল্লাহ ছাড়া যাদের আহ্বান কর তাদেরকে, আমি

عَسَىٰ أَكُونُ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ۝ فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ

'আসা ~ আল্লা ~ আকু না বিদু'আ — যি রব্বী শাকিয়্যা-। ৪৯। ফালাম্মা' তাযালাহুম্ অমা-ইয়া'বুদুনা মিন্ রবকেই আহ্বান করি, আশা করি, আমার রবকে আহ্বান করে ব্যর্থ হব না। (৪৯) অতঃপর সে তাদেরকে ও আল্লাহ ছাড়া

دُونِ اللَّهِ ۝ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۝ وَكَلَّاجَعَلْنَا نَبِيًّا ۝ وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ

দুনিয়্যা-হি অহাবনা লাহু ~ ইসহা-কু অ ইয়া'কুব; অকুল্লান্ জ্বা'আলুনা-নাবিয়্যা-। ৫০। অওয়াহাবনা-লাহুম্ মির্ উপাস্যদেরকে ছেড়ে গেল, তাকে ইসহাক ও ইয়া'কুব দান করলাম, প্রত্যেককে নবী করেছি। (৫০) তাদেরকে দিয়েছি

رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۝ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ ۝ إِنَّهُ

রহমাতিনা-অজ্বা'আলুনা- লাহুম্ লিসা-না হিদ্কিন্ 'আলিয়্যা-। ৫১। অযকুর্ ফিল্ কিতা-বি মুসা ~ ইন্নাহু আমার রহমত এবং উচ্চমানের সত্যভাষী বানিয়েছি। (৫১) আর আপনি এ কিতাবে মুসাকে স্মরণ করুন। নিশ্চয়ই সে

كَانَ مُخْلِصًا ۝ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۝ وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ

কা-না মুখ্লাছা'য়াও অকা-না রাসূলান্ নাবিয়্যা-। ৫২। অনা-দাইনা-হু মিন্ জ্বা-নিবিত্ তু'রিল্ আইমানি অক্বারব্বনা-হু ছিল মনোনীত রাসূল ও নবী। (৫২) আর আমি তাকে তুর পর্বতের দক্ষিণ হতে ডাকলাম এবং গোপন কথার জন্য নিকটবর্তী

نَجِيًّا ۝ وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۝ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ

নাজিয়্যা-। ৫৩। অ ওয়াহাবনা-লাহু মির্ রহমাতিনা ~ আখা-হু হা-রুনা নাবিয়্যা-। ৫৪। অযকুর্ ফিল্ কিতা-বি করলাম। (৫৩) আর তার ভাই হারুনকে দয়াপূর্বক নবী করে তাকে প্রদান করলাম। (৫৪) আর স্মরণ করুন! এ কিতাবে

إِسْمَاعِيلَ ۝ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ ۝ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۝ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ

ইসমাঈলা ইন্নাহু কা-না ছোয়া-দিক্বল্ অ'দি অ কা-না রাসূলান্নাবিয়্যা-। ৫৫। অকা-না ইয়া'মুরু আহ্লাহু বর্ণিত ইসমাঈলকে। নিঃসন্দেহে সে ছিল ওয়াদায় সত্যবাদী এবং ছিল রাসূল, নবী। (৫৫) আর তার পরিবারবর্গকে নামায

بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ ۝ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۝ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ ۝

বিছল্লা-তি অয্যাকা-তি অকা-না ইন্দা রব্বীহী মারদিয়্যা-। ৫৬। অযকুর্ ফিল্ কিতা-বি ইব্রীসা ও যাকাতের নির্দেশ দিত; সে ছিল স্বীয় রবের সন্তোষভাজন। (৫৬) আর এ কিতাবে বর্ণিত ইব্রীসকে স্মরণ করুন।

إِنَّهٗ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ۝ وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

ইন্নাহু কা-না ছিদ্দীকান্ নাবিয়্যা-। ৫৭। অ রফা'না-হু মাকা-নান্ 'আলিয়্যা-। ৫৮। উলা — যিকান্নাযীনা আন'আমাল্লা-হু 'আলাইহিম্ সে মহা সত্যবাদী নবী। (৫৭) আর আমি তাকে উচ্চ মর্যাদায় উঠিয়েছি। (৫৮) এরাই আদম সন্তানের মধ্যকার নবী

مِّنَ النَّبِيِّنَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ

মিনান্নাবিয়্যীনা মিন্ যুররিয়্যাতি আ-দামা অ মিম্মান্ হামাল্না- মা'আ নুহিও অমিন্ যুররিয়্যাতি ইব্রা-হীমা যাদের প্রতি আল্লাহ তা'আলা অনুগ্রহ করেছেন এবং যাদেরকে নুহের সঙ্গে নৌকায় আরোহণ করিয়েছি, আর যারা ইব্রাহীম ও

وإِسْرَءِيلَ نَزَّوْمِنَ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَاهُ إِذَا تَتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا

অইস্র — ইল্লা-অ মিম্মান্ হাদাইনা- অজ্জ তাবাইনা-; ইয়া-তুতলা- 'আলাইহিম্ আ-ইয়া-তুর্ রহ্মা-নি খরর। ইস্রাঈলের বংশধর; যাদেরকে হিদায়াত প্রদান করলাম; বাছাই করলাম; তাদের সামনে দয়াময়ের আয়াত পঠিত হলে তারা

سَجْدًا أَوْ بُكْيَا ۝ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِ هُمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَةَ

সুজ্জাদাও অবুকিয়্যা-। ৫৯। ফাখলাফা মিম্ বা'দিহিম্ খল্ফুন্ আদ্বোয়া-উছ্ ছলা-তা অত্তাবা'উশ্ শাহাওয়া-তি সিজদায় লুটিয়ে পড়ত ও কান্নায় ভেসে পড়ত। (৫৯) আর তাদের পরে যারা আসল, তারা নামায নষ্ট করল ও লালসার

فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ۝ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ

ফাসাওফা ইয়াল্কুওনা গইয়্যা-। ৬০। ইল্লা- মান্ তা-বা অ আ-মানা। অ 'আমিলা ছোয়া-লিহান্ ফাউলা — যিকা অনুসরণ করল। অচিরেই তারা শাস্তি দর্শন করবে। (৬০) তবে যারা তাওবাকারী, এবং যারা ঈমান এনেছে, নেক আমল

يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يظْلَمُونَ شَيْئًا ۝ جَنَّتٌ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ

ইয়াদখুলূনাল্ জান্নাতা অলা-ইয়ুজ্লামূনা শাইয়া-। ৬১। জ্বান্না-তি 'আদনি নিল্লাতী অ'আদার্ রাহ্মানু করেছে তারা জান্নাতে প্রবেশ করবে; তারা অত্যাচারিত হবে না। (৬১) স্থায়ী জান্নাতে যার ওয়াদা দয়াময় অদৃশ্যে থেকে

عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ ۚ إِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ۝ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا

ইবা-দাহু বিল্গইব; ইন্নাহু কা-না অ'দুহু মা'তিয়্যা-। ৬২। লা-ইয়াসুমা'উনা ফীহা- লাগওয়ান্ ইল্লা-সালা-মা-; তাদেরকে প্রদান করেছেন, নিঃসন্দেহে তাঁর ওয়াদা অবশ্যজ্ঞাবী। (৬২) তারা তথায় শুনতে পাবে না শাস্তি ছাড়া বাজে কোন কথা ;

وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا

অলাহুম্ রিয্কুহুম্ ফীহা-বুকরা'তাও অ'আশিয়্যা-। ৬৩। তিল্কাল্ জ্বান্নাতুল্লাতী নূরিক্কু মিন্ 'ইবা-দিনা- আর সেখানে সকালেও সন্ধ্যায় তাদের জন্য জীবিকা থাকবে। (৬৩) এ হল ঐ জান্নাত যার উত্তরাধিকারী এমন বান্দাদের করা

مِّنْ كَانَ تَقِيًّا ۝ وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۚ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا

মান্ কা-না তাক্বিয়্যা-। ৬৪। অমা-নাতানায়্বালু ইল্লা-বিআম্রি রব্বিকা লাহু মা-বাইনা আইদীনা-অমা-খল্ফানা- হবে যারা মুত্তাকী। (৬৪) আর রবের নির্দেশ ছাড়া নাযিল করি না; তাঁরই আয়ত্বে রয়েছে যা আমাদের সামনে, পশ্চাতে

وَمَا يَنْزِلُكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ۝ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

অমা-বাইনা যা-লিকা অমা কা-না রব্বুকা নাসিয়া-। ৬৫। রব্বুস সামা-অ-তি অন্ আরুদি অমা-বাইনাহুমা-
ও এ দুয়ের মাঝে আছে। আপনার রব ভুলেন না। (৬৫) তিনি রব আকাশ মঙ্গল, পৃথিবী ও এতদুভয়ের মধ্যে যা কিছু আছে সব কিছুর;

فَاعْبُدْهُ ۝ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ۝ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا

ফা'বুদু অহুত্বোয়াবির্ লি'ইবা-দাতিহু; হাল্ তা'লামু লাহু সামিয়া-। ৬৬। অ ইয়াক্বু লুল ইনসা-নু আ ইয়া-
সূতরাং তাঁরই দাসত্ব কর, তারই দাসত্বে ধৈর্য ধারণ কর; আপনি কি তাঁর সমগুণী কাকেও চিনেন? (৬৬) আর মানুষ বলে, মৃত্যুর

مَا مِتَّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ۝ أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ

মা-মিত্তু লাসাওফা উখ্রাজু হাইয়া-। ৬৭। আওয়াল- ইয়ায়কুরুল ইনসা-নু আন্না-খলাক্ব না-হু মিন্ কুবলু
পরে কি জীবিত বের হব? (৬৭) মানুষ কি এ কথা স্মরণ করে না যে, তাকে আমিই ইতোপূর্বে সৃষ্টি করেছি; যখন সে

وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۝ فَوَرَبُّكَ لَنكَشِرَنَّهُمْ وَالشَّيْطَانِ ثُمَّ لَنَنْخَضِرَ نَهْرٌ حَوْلَ

অলাম ইয়াক্ব শাইয়া-। ৬৮। ফাওয়া রব্বিকা লানাহুশুরনহুম্ অশশাইয়াত্বীনা ছুমা লানুহদিরনহুম্ হাওলা
কিছুই ছিল না। (৬৮) রবের শপথ! নিঃসন্দেহে আমি তাদেরকে শয়তানসহ একত্র করব, পরে আমি তাদেরকে জাহান্নামের

جَهَنَّمَ جَنَّتًا ۝ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۝

জাহান্নামা জিহিয়া-। ৬৯। ছুমা লানান্বি আন্না মিন্ কুল্লি শী'আতিন্ আইয়্যাহুম্ আশাদু আলাব্ রহমা-নি ইতিয়া-।
পাশে নতজানু অবস্থায় হাযির করব। (৬৯) অতঃপর যে দয়াময়ের অবাধ্য তাকে প্রত্যেক দল থেকে টেনে বের করবই।

ثُمَّ لَنَعْنِ أَعْلَمَ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ۝ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۝

৭০। ছুমা লানাহু আ'লামু বিল্লাযীনা হুম্ আওলা বিহা-খিলিয়া-। ৭১। অ ইম্নিন্ কুম ইল্লা-ওয়া-রিদুহা-
(৭০) যারা জাহান্নামী তাদের বিষয়ে আমি ভালভাবে অবগত রয়েছি। (৭১) আর তোমাদের প্রত্যেকেই তা অতিক্রম করবে,

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ۝ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا

কা-না 'আলা-রব্বিকা হাত্মাম্ মাক্ব দিয়া-। ৭২। ছুমা নুনাজ্জিল্লাযী নাত্বাক্বু ও নাযারজ্ জোয়া-লিমীনা ফীহা-
এটা তোমার রবের চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত। (৭২) পরে আমি মুত্তাকীদেরকে মুক্তি প্রদান করব এবং জালিমদেরকে নতজানু অবস্থায়

جَنَّتًا ۝ وَإِذَا تَلَّىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا

জিহিয়া-। ৭৩। অইয়া-তুত্বা-আলাইহিম্ আ-ইয়া-ত্বা-বাইয়িনা-তিন্ ক্ব লাল্লাযীনা কাফারু লিল্লাযীনা আ-মানু ~
(জাহান্নামে) ছেড়ে দিব। (৭৩) আর যখন তাদেরকে আমার স্পষ্ট আয়াত গুনান হয় তখন কাফেররা মু'মিনদেরকে বলে,

আয়াত-৬৬ : এখানে ঐ উত্তরসূরীদের আকীদা সম্বন্ধে বিবৃত হচ্ছে, যারা হাশরে অবিশ্বাস করে। এরা বলত, আমরা কি মৃত্যুর পর পুনরায় জীবিত হব। এর উত্তরে বলা হচ্ছে, 'আদম সন্তানের কি এটা স্মরণ নেই যে, তারা কিছুই ছিল না, তাদেরকে অস্তিত্ব আমিই দিয়েছি। সূতরাং, যিনি অস্তিত্বহীন হতে অস্তিত্বে আনতে পারেন তাঁর পক্ষে পুনর্জীবিত করা কি কোন জটিল বিষয়? এ উপস্থাপনার দ্বারা আল্লাহ তা'আলা এ প্রতিশ্রুতিই সুদৃঢ় করছেন যে, আমি তাদেরকে মৃত্যুর পর অবশ্যই একত্রিত করব এবং তাদের পথভ্রষ্টকারী শয়তানদেরকেও। অতঃপর এদের সকলকে জাহান্নামের নিকট সমবেত করব আর তারা বিষন্ন বদনে দাঁড়িয়ে থাকবে। অতঃপর কাফেরদের প্রত্যেকটি দল হতে অহংকারকারীদেরকে ও বিভ্রান্তকারীদেরকে বাছাই করে নিব এবং অত্যন্ত লজ্জার সাথে প্রথমে এদেরকে জাহান্নামে নিক্ষেপ করব। আয়াত-৭১ : জাহান্নাম প্রত্যেক মু'মিন

أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ۝ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ

আইয়্যুল্ ফারীক্বাইনি খইরুম্ মাক্-ম্‌ও অআহ্‌সানু নাদিয়্যা- ১৭৪-আ কাম্ আহ্লাক্‌না-ক্ব্‌লাহুম্ মিন্ ক্বরিনিন্ হুম্ উভয়দলের মধ্যে মর্যাদার দিক দিয়ে কার স্থান উত্তম ও কার মজলিস সুন্দর? (৭৪) আর আমি এদের পূর্বে ধ্বংস করেছি

أَحْسَنُ اثْنًا وَرِءْيَا ۝ قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ

আহ্‌সানু আছা ইয়া-রি'ইয়া- ১৭৫। ক্বুল্ মান্ কা-না ফিদ্‌ দ্বোয়ালা-লাতি ফাল্ ইয়াম্‌দুদ্‌ লাহুর্ রহ্মা-নু বহু জনপদকে যারা ছিল সম্পদে ও জাঁকজমকে এদের চেয়ে উত্তম। (৭৫) বলুন, যে ভ্রান্তির মধ্যে নিমজ্জিত রয়েছে দয়াময় তাদেরকে

مَدَّاهُ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ ۖ فَسَيَعْلَمُونَ

মাদ্দা-হাত্তা ~ ইয়া-রায়াও মা-ইয়ু'আদুনা ইম্মাল্ 'আযা-বা অ ইম্মাস্ সা- 'আহ্; ফাসাইয়া'লামুনা যথেষ্ট অবকাশ দিতেছেন; অবশেষে যখন তারা সে বিষয় প্রত্যক্ষ করবে যার প্রতিশ্রুতি তাদের দেয়া হয়েছিল- হয় আযাব না হয়

مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ۝ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى ۖ

মান্ হওয়া শারুর্ম্ মাকা-নাও অআদ'আফু জ্বু'ন্দা- ১৭৬। অইয়াযীদুলা-হু ল্লাযী নাহুতাদাও হুদা-; কিয়ামত, তখন জানতে পারবে যে, কে নিকৃষ্ট স্থানে ও দুর্বল দলে আছে। (৭৬) যারা হেদায়াত প্রাপ্ত আল্লাহ তাদের হেদায়াত

وَالْبَقِيَّةَ الصَّالِحَاتِ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًا ۝ أَفَرَأَيْتَ

অল্বা-কিয়া-তুহু ছোয়া-লি হা-তু খইরুন্ ইন্দা রব্বিকা ছাওয়া-বাও অ খইরুম্ মারাদ্দা- ১৭৭। আফারয়াইতাল্ বৃদ্ধি করেন; স্থায়ী সংকর্ম আপনার রবের কাছে প্রতিদান ও পরিণাম হিসেবে শ্রেষ্ঠ। (৭৭) যারা আমার আয়াতসমূহ

الَّذِي كَفَرَ بَيْنَنَا وَقَالَ لَاؤَتَيْنِ مَا لَا وُكِّلَ ۖ أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمْ آتَخَنَ

লাযী কাফার বিআ-ইয়া-তিনা-অক্ব-লা লাউতাইয়ান্না মা-লাও অ অলাদা- ১৭৮। আত্তেলায়ালা'আল্ গইবা আমিত্তাখযা অস্বীকার করে তারা কি দেখেন নি? যে বলে, আমাকে ধন-জন দেয়া হবে। (৭৮) তবে কি সে গায়েব জানতে পেরেছে, না

عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۝ كَلَّا ۖ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ۖ

ইন্দার্ রহ্মা-নি 'আহুদা- ১৭৯। কাল্লা-; সানাক্তুবু মা-ইয়াক্বুলু অনামুদু লাহু মিনাল্ 'আযা-বি মাদ্দা-। কি দয়াময়ের নিকট থেকে প্রতিশ্রুতি পেয়েছে। (৭৯) কখনো না, সে যা বলে তা আমি লিখব। এবং তার শাস্তি বৃদ্ধি করব।

وَنُرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ۝ وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَرَأَيْنَاهُمْ إِذْ

৮০। অ নারিহু মা-ইয়াক্বুলু অ ইয়া'তীনা-ফার্দা- ৮১। অত্তাখযু মিন্ দূ নিল্লা-হি আ-লিহাতাল্ লিইয়াক্বু' (৮০) তাকে স্বীয় কথার অধিকারী করব, আমার কাছে একা আসবে। (৮১) তারা গ্রহণ করে, আল্লাহ ছাড়া আর কাউকে ইলাহ্ যেন

ও কাফেরকে তা দেখানো হবে, অবশ্য এর উদ্দেশ্য হবে সম্পূর্ণ আলাদা। কাফেরগণকেতো তাতে ঢুকাবার জন্য এবং অনন্তকাল শাস্তি প্রদানের উদ্দেশ্যে দেখান হবে, আর মু'মিনদেরকে তার উপর বিদ্যমান পুলসিরাত অতিক্রম করার জন্য যেন বেহেশতে প্রবেশ করে তারা অধিক কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে, আর গুনাহ্‌গার মু'মিনদেরকে সেখানে কিছু দিন শাস্তি দিয়ে পবিত্র করে তোলা হবে। আয়াত-৭৫ ৪ অর্থাৎ দুনিয়াতে যারা নিজেদের সহায়কভাবে এবং তজ্জনা গর্ববোধ করে, পরকালে তাদের উপলব্ধি হবে, তাদের মধ্যে শাস্তি সামর্থ্য কত আছে। কারণ, সেখানে তাদের শক্তি বলতে কিছুই থাকবে না। উল্লেখ্য যে, এখানে "আদ্ব'আফু" তুলনামূলক শব্দ হওয়াতে কারও যেন তাতে এ সন্দেহ না হয় যে, সেখানে ওদেরও শক্তি থাকবে, অবশ্য তুলনামূলকভাবে কম হবে। (বঃ কোঃ)

لَهُمْ عِزًّا ۖ كَلَّا ۖ سَيَكْفُرُونَ بِبِعَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝۴۱ ۚ الْمُرْتَرَانَا

লাহুম্ ই'য্যা-। ৮২। কাল্লা-; সাইয়াকফুরুনা বি'ইবা-দাতিহিম্ অইয়াকুনুনা 'আলাইহিম্ দ্বিদ্দা-। ৮৩। আলামতার আন্না ~ তারা তাদের সহায় হয়। (৮২) কখনো না। তারা তাদের ইবাদত অস্বীকার করবে এবং তাদের বিরোধী হবে। (৮৩) আপনি কি

أَرْسَلْنَا الشَّيْطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزَهُمْ أَزَا ۖ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا

আরসালনাশ্ শাইয়া-ত্বীনা 'আলাল্ কা-ফিরীনা তায়ুযুহুম্ আয্যা-। ৮৪। ফালা-তা'জ্বাল্ 'আলাইহিম্; ইন্নামা-দেখেন নি উত্তেজনার জন্য কাফেরদের নিকট শয়তান প্রেরণ করেছি। (৮৪) তাদের ব্যাপারে তাড়াহুড়া করবেন না। আমি

نَعْنُ لَهُمْ عَذَابٌ ۖ يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ۖ وَنَسُوقُ

না'উদু লাহুম্ 'আদা-। ৮৫। ইয়াওমা নাহশুরুল্ মুতাক্বীনা ইলারু রহমা-নি অফদা-। ৮৬। অ নাসু কুল্ তাদেরকে গুণে রাখছি। (৮৫) সেদিন আমি মুতাক্বীদেরকে দয়াময়ের মেহমানরূপে জমা করব। (৮৬) আর পাপীদেরকে

الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِدًّا ۖ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ

যুজু রিমীনা ইলা-জ্বাহান্নামা ওয়িরদা-৮৭। লা-ইয়ামলিকূনাশ্ শাফা-'আতা ইল্লা-মানিতাখযা 'ইন্দারু তুম্মার্ত অবস্থায় জাহান্নামের দিকে হাকিয়ে নিয়ে যাওয়া হবে। (৮৭) তখন কেউ হবে না সুপারিশের অধিকারী দয়াময়ের

الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۖ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۖ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۖ

রহমা- নি 'আহদা-। ৮৮। অ কু-লুতাখযারু রহমা-নু অলাদা-। ৮৯। লাকুদ্ জ্বি'তুম্ শাইয়ান্ ইদ্দা-। অনুমতিপ্রাপ্ত ছাড়া। (৮৮) তারা বলে, দয়াময় সন্তান গ্রহণ করেছেন। (৮৯) নিঃসন্দেহে তোমরা জঘন্য বিষয় এনেছ;

تَكَادُ السَّمُوتُ يَتْفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۖ

৯০। তাকা-দুস্ সামা-ওয়া-তু ইয়াতাফাত্বোয়ারুনা মিন্হু অতান্শাক্কুল্ আরদু অতাখিররুল্ জ্বিবা-লু হাদ্দা-। (৯০) এতে হয়ত আকাশ মণ্ডলী বিদীর্ণ হয়ে যাবে, আর যমীন খণ্ড বিখণ্ড হয়ে যাবে এবং পাহাড় চূর্ণ-বিচূর্ণ হয় যাবে।

۝۹۱ ۚ أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۖ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۖ

৯১। আন্ দা'আও লিররহমা-নি অলাদা-। ৯২। অমা-ইয়ামবাগী লিররহমা-নি আই ইয়াতাখযা অলাদা-। (৯১) কেননা, তারা দয়াময় আল্লাহর প্রতি সন্তান দাবি করে। (৯২) অথচ সন্তান গ্রহণ দয়াময় জন্য শোভা পায় না।

۝۹۲ ۚ إِنَّ كُلَّ مَنْ فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۖ لَقَدْ

৯৩। ইন্ কুল্লু মান্ ফিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্বি ইল্লা ~ আ-তিরু রহমা-নি 'আব্দা-। ৯৪। লাকুদ্ (৯৩) আকাশ মণ্ডলী ও পৃথিবীতে যা কিছু আছে সকলেই হাযির হবে দয়াময় আল্লাহর সিমীপে তাঁর বান্দারূপে। (৯৪) তিনি

أَحْصَاهُمْ وَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا ۖ وَكُلُّهُمْ أَتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ۖ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا

আহছোয়া-হুম্ অ 'আদাহুম্ 'আদা-। ৯৫। অ কুলুহুম্ আ-তীহি ইয়াওমাল্ কিয়ামা-মাতি ফারদা-। ৯৬। ইম্মান্বাযীনা আ-মান্ তাদের সকলকে ঘিরে ও গণনা করে রেখেছেন। (৯৫) আর তারা সকলে একা আসবে পরকালে। (৯৬) যারা ঈমান এনেছে

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ۝ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ

অ 'আমিলুছ ছোয়া-লিহা-তি সাইয়াজ্ আলু লাহমুর রহ্মা-নু উদা-। ৯৭। ফাইনামা-ইয়াস্সার্না-হু বিলিসা-নিকা এবং নেক আমল করেছে তাদের জন্যমানুষের হৃদয়ে দয়াময় ভালবাসা সৃষ্টি করে দিবেন। (৯৭) অতঃপর কোরআনকে আপনার

لَتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدُنَّا ۝ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم

লিতুবাশ্শিরি বিহিল্ মুত্তাকীনা অতুন্বিরি বিহী ক্বুওমাল্ লুদা-। ৯৮। অকাম্ আহ্লাক্না- ক্বব্লাহুম ভাষায় সহজ করে দিয়েছি। যাতে মুক্তকীদের সুসংবাদ দেন আর কলহকারীদের সাবধান করেন। (৯৮) আর তাদের পূর্বে বহু

مِّن قَرْنٍ ۖ هَلْ تُحِصُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۖ

মিন্ ক্বরন্; হাল্ তুহিস্সু মিন্হুম্ মিন্ আহাদিন্ আও তাস্মা'উ লাহুম্ রিকযা-। মানব গোষ্ঠিকে আমি ধ্বংস করেছি! আপনি কি তাদের কাকেও দেখেন বা তাদের ক্ষীণ শব্দ শুনতে পান?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
সূরা ছোয়া-হা-
মক্কাবতীর্ণ
বিস্মিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহীম
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে
আয়াত : ১৩৫
রুকু : ৮

طَهُ ۥ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ۝ إِلَّا تَذَكُّرَةً لِّمَن يَخْشَى ۖ

১। ছোয়া-হা-। ২। মা ~ আনযাল্না- 'আলাইকাল্ ক্বুরআ-না লিতাশ্কু ~। ৩। ইল্লা-তাযকিরতাল্ লিমাই ইয়াখ্শা-। (১) তোয়া, হা। (২) আপনি কষ্ট করার জন্য কোরআন নাযিল করি নি। (৩) বরং এমন ব্যক্তিকে উপদেশ প্রদানের জন্য যে ভয় করে।

تَنزِيلًا مِّنَ السَّمَوتِ الْعَلَى ۝ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ ۖ

৪। তানযীলাম্ মিস্মান, খলাকুল্ আরছোয়া অস্সামা-ওয়া-তিল্ 'উলা-। ৫। আররহমানু 'আলাল্ 'আরশিস্ (৪) (এ কোরআন) যমীন ও উচ্চ আকাশের সৃষ্টিকর্তার পক্ষ হতে নাযিলকৃত। (৫) তিনি পরম দয়ালু, আরশে

اسْتَوَى ۖ لَهُ مَا فِي السَّمَوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ

তাওয়া-। ৬। লাহু মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি অমা-ফিল্ আরদি অমা-বাইনাহুমা-অমা-তাহ্তাহু সমাসীন। (৬) তার স্বত্বাধীন যা কিছু রয়েছে আকাশে, আর যা কিছু রয়েছে যমিনে, আর উভয়ের মধ্যকার ও ভূগর্ভের

الثَّرَى ۖ وَإِن تَجْمَرِ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ۖ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ

ছার-। ৭। অ ইন্ তাজ্ হার বিল্কুওলি ফাইন্বাহু ইয়া'লামুস্ সিরুর অআখ্ফা-। ৮। আল্লা-হু লা ~ ইলা-হা ইল্লা-হু; সবই। (৭) আপনি উচ্চঃ স্বরে যা-ই বলেন, তিনি গোপন ও অব্যক্ত সবই জানেন। (৮) আল্লাহ ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই।

• প্রকাশ : ১৬
৯
রুকু

لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ۝ وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۝ إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ

লাহুল আসমা — যুল হুসনা-। ৯। অহাল আতা-কা হাদীছ মুসা-। ১০। ইয রয়া-না-রন্ ফাক্ব-লা সকল উত্তম নাম তাঁরই। (৯) আর আপনার কাছে কি মুসার বৃত্তান্ত এসেছে? (১০) যখন সে আগুন দেখল, অতঃপর নিজ

لَأَهْلِهِ امْكُتُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَى النَّارِ

লিআহলিহিমুকুহু ~ ইন্নী ~ আ-নাসতু না-রল্লা'আল্লী ~ আ-তীকুম মিন্‌হা- বিক্বাসিন আও আজ্জিদু 'আলাল্লা-রি পরিবারকে বলল, তোমরা থাম আমি আগুন দেখছি। তোমাদের জন্য আগুন আনতে পারি বা আগুনের কাছে কোন পথ

هُدًى ۝ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمُوسَى ۝ إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ إِنَّكَ

হুদা-। ১১। ফালা'ম্মা ~ আতা-হা- নুদিয়া ইয়া-মূসা-। ১২। ইন্নী ~ আনা রব্বুকা ফাখ্‌লা' না'লাইকা ইল্লাকা পাব। (১১) যখন তার কাছে আসল, শব্দ হল, হে মুসা! (১২) আমিই তোমার রব। তুমি তোমার পাদুকাধয় খোল, তুমি এখন

بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝ وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ۝ إِنِّي أَنَا اللَّهُ

বিল্‌ওয়া-দিল্ মুকাদ্দাসি তু'অ-। ১৩। অ আনাখ্ তারতুকা ফাসুতামি' লিমা- ইয়ুহা-। ১৪। ইন্নানী ~ আনাল্লা-হু অবস্থান করছ পবিত্র তুয়া উপত্যকায়। (১৩) তোমাকে নির্বাচিত করলাম, কাজেই অহী মন দিয়ে শোন। (১৪) আমিই আল্লাহ!

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي ۝ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ۝ إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ

লা ~ ইলা-হা ইল্লা ~ আনা ফা'বুদনী অআক্বিমিছ্ ছলা-তা লিযিকরী। ১৫। ইল্লাস্ সা'আতা আ-তিয়াতুন আকা-দু আমি ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই। আমার ইবাদাত কর। আমার স্মরণে নামায আদায় কর। (১৫) কেয়ামত অবশ্যজ্ঞাবী, তা আমি

أَخْفِيهَا لِتَجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ۝ فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنِ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا

উখ্‌ফীহা-লিতুজ্‌ যা-কুল্লু নাফসিম্ বিমা-তাস্'আ-। ১৬। ফালা-ইয়াছুদান্নাকা 'আন্‌হা-মাল্লা-ইয়ু'মিনু বিহা- গোপন রাখতে চাই, যেন সবাই কর্মের ফল পায়। (১৬) যে তা বিশ্বাস করে না ও প্রবৃত্তির অনুসরণ করে, সে যেন তোমাকে

وَاتَّبِعْ هُوَ فَتَرْدَى ۝ وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَمُوسَى ۝ قَالَ هِيَ عَصَايَ ۚ

অত্তাবা'আ হাওয়া-হু ফাতারদা-। ১৭। অমা-তিল্‌কা বিইয়ামীনিকা ইয়া-মূসা-। ১৮। ক্ব-লা হিয়া 'আছোয়া-ইয়া বিরত না রাখে; নতুবা তুমি ধ্বংস হবে। (১৭) হে মুসা! ডান হাতে ওটা কি? (১৮) মুসা বলল, এটা আমার লাঠি; এর

أَتَوَكَّلُ عَلَيْهَا وَأَهْشَى بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَارِبٌ أُخْرَى ۝ قَالَ أَلْقِهَا

আতাওয়াক্বু 'আলাইহা-অআহশ্‌ও বিহা- 'আলা-গনামী অলিয়া ফীহা- মা-আ-রিবু উখর-। ১৯। ক্ব-লা আলক্বিহা- উপর ভর দিই, ছাগলের জন্য পাতা পাড়ি, আর এটা আমার অন্য কাজেও লাগে। (১৯) আল্লাহ বললেন, হে মুসা! তা

يَمُوسَى ۝ فَأَلْقِهَا فِإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ۝ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۚ سَنُعِيدُهَا

ইয়া-মূসা-। ২০। ফাআলক্ব-হা- ফাইয়া-হিয়া হাইয়াতুন তাস্'আ-। ২১। ক্ব-লা খুয্‌হা-অলা- তাখাফ্‌ সানু'ঈদুহা- নিক্ষেপ কর। (২০) অতঃপর সে তা নিক্ষেপ করল, সঙ্গে সঙ্গে ধাবমান সাঁপ হল। (২১) বললেন, ধর, ভয় করো না

سِيرَتَهَا الْأُولَى ۝ وَأَضْمِرْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا مِّنْ غَيْرِ سَوَاءٍ

সীরতাহাল্ উলা-। ২২। ওয়াডুমুম ইয়াদাকা ইলা-জানা-হিকা তাখরুজ্ বাইদ্বো — যা মিন্ গইরি সূ — যিন আমি ওটাকে, পূর্বরূপে ফিরিয়ে দিব। (২২) আর তুমি তোমার হাত বগলে রাখ দেখবে তা দোষ ছাড়া সাদা হয়ে বের

آيَةً أُخْرَى ۝ لَّنُرِيكَ ۝ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ۝ إِذْ هَبَّ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ۝

আ-ইয়াতান্ উখর-। ২৩। লিনুরিয়াকা মিন্ আ-ইয়া-তিনাল্ কুবর-। ২৪। ইয্হাব ইলা-ফির'আউনা ইন্নাহ্ তগ-। হবে, এটি অন্য নিদর্শন। (২৩) যেন মহা নিদর্শনের কিছু দেখাই। (২৪) ফেরাউনের কাছে যাও, সে সীমা লংঘনকারী।

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ۝ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ۝ وَأَحْلِلْ عَقْدَةَ مِن

২৫। ক্ব-লা রব্বিশ্ রহুলী ছোয়াদুরী। ২৬। অ ইয়াসসিরলী ~ আমরী। ২৭। ওয়াহলুল্ 'উকুদাতাম্ মিল (২৫) বলল, হে আমার রব! আমার বক্ষ প্রশস্ত করে দিন। (২৬) আমার কর্ম সহজ করুন। (২৭) আর জড়তা দূর করুন আমার

لِسَانِي ۝ يَفْقَهُوا قَوْلِي ۝ وَاجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ۝ هَرُونَ أَخِي ۝

লিসা-নী। ২৮। ইয়াফ্কাহু ক্বওলী। ২৯। অজ্ব'আল্লী অযীরাম্ মিন্ আহলী। ৩০। হারুনা আখী জিহ্বার। (২৮) যেন তারা আমার কথা বুঝতে পারে। (২৯) পরিবার থেকে সাহায্যকারী দিন; (৩০) ভাই হারুনকে;

أَشَدَّ بِهِ أَزْرَى ۝ وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ۝ كَىٰ نَسْبِكَ كَثِيرًا ۝ وَنَذْكَرَكَ

৩১। শদুদ্ বিহী ~ আযরী। ৩২। অ আশরিক্ ফী ~ আমরী। ৩৩। কই নুসাব্বিহাকা কাছীর-। ৩৪। অ নায কুরকা (৩১) তারদ্বারা আমার শক্তি বৃদ্ধি করুন; (৩২) তাকে আমার কর্মে শরীক করুন। (৩৩) যেন আপনার অধিক তাস্বীহ করি; (৩৪) আপনাকে বেশি

كَثِيرًا ۝ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ۝ قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَىٰ ۝ وَلَقَدْ

কাছীর- ৩৫। ইন্নাকা কুনতা বিনা-বাহীর-। ৩৬। ক্ব-লা কদ্ উতীতা সু'লাকা ইয়া-মুসা-। ৩৭। অ লাকুদ্ বেশি স্মরণ করতে পারি। (৩৫) আপনিতো আমাদেরকে দেখেন। (৩৬) বললেন, হে মুসা! অবশ্যই তোমাকে দেয়া হল, যা তুমি চেয়েছ। (৩৭) তোমার

مِنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ۝ إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ۝ أَنِ اقْنِي فِيهِ

মানান্না- 'আলাইকা মাব্বরতান্ উখর ~। ৩৮। ইয্ আওহাইনা ~ ইলা ~ উম্মিকা মা-ইয্হা ~। ৩৯। আনিক্ যি ফীহি ফিত প্রতি আরও একবার দয়া করেছে; (৩৮) যা নির্দেশ করার, তোমার মায়ের প্রতি নির্দেশ করেছে। (৩৯) যে, তাকে সিন্দুকে

التَّابُوتَ فَاقْنِي فِيهِ ۝ إِلَيْمٍ فَلْيَلْقَهُ إِلَيْمٍ بِالسَّاحِلِ ۝ يَأْخُذْهُ عَدُوِّي وَعَدُو

তা-বুতী ফাক্ যি ফীহি ফিল্ ইয়াম্মি ফালুইয়ুলক্বিহিল্ ইয়াম্মু বিস্সা-হিলি ইয়া'খুয্হ 'আদুওউল্লী ওয়া'আদুওউল রাখ; তারপর তা সমুদ্রে ভাসিয়ে দাও; অতঃপর সমুদ্র তাকে তীরে উঠাবে; আমার শত্রু ও তার শত্রু তাকে উঠিয়ে নিয়ে

আয়াত-৩৮ : যে সময় ফিরাউন বনী ইসরাঈলদের পুত্র সন্তান হত্যায় মেতেছিল, সে সময়ে হযরত মুসা (আঃ) জনা গ্রহণ করেন। তাঁর মাতা ভীত হয়ে পড়লেন। ফিরাউনের কর্মচারীরা সংবাদ পেলে প্রিয় পুত্রকে তো হত্যা করবেই তদুপরি পুত্র সন্তান ভূমিষ্ঠ হওয়ার খবর অবহিত না করায় তাদের ওপরও লাঞ্ছনা আসবে। তাই, আল্লাহ তা'আলা তাঁর মাকে স্বপ্নযোগে অথবা এলহামের দ্বারা জানিয়ে দিলেন যে, মুসাকে সিন্দুকে ভরে নীল-নদে ভাসিয়ে দাও এবং প্রতিশ্রুতিও দিলেন যে, তাঁর সন্তান তাঁর ক্রোড়ে শীঘ্রই পৌছে যাবে। তদনুসারে মুসা (আঃ)-কে একটি সিন্দুকে ভরে তাকে সমুদ্রে ভাসিয়ে দিলেন এবং শেষ পর্যন্ত তিনি ফেরাউনের হস্তগত হলেন। অনন্তর ফিরাউন স্বীয় মমতায় এবং আছিয়ার অভিলাসে হযরত মুসা (আঃ)-কে পুষ্যপুত্র বানিয়ে নিল।

لَهُ وَالْقِيَتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي ۖ وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ۝٨٠ اِذْ تَمْشِي

লা-হ; অআল্‌কুইতু 'আলাইকা মাহাব্বাতাম্ মিন্নী অলিতুছনা'আ 'আলা-আইনী। ৪০। ইয্ তাম্শী ~ যাবে; আর আমি আমার ভালবাসা তোমাকে দিয়েছি, যেন আমার সামনে গড়ে ওঠ। (৪০) যখন তোমার বোন এসে বলল,

أَخْتِكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدْلُكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ

উখ্‌তুকা ফাতাকু লু হাল্ আদল্লুকুম্ 'আলা-মাই ইয়াকফুলুহ; ফারাজ্বা'না-কা ইলা ~ উম্মিকা কাই তাকুব্বর আমি কি তোমাদেরকে বলব, কে তাকে লালন পালন করবে? অতঃপর আমি তোমাকে তোমার মায়ের কাছে ফিরিয়ে দিলাম; যেন তার

عَيْنَهَا وَلَا تَحْزَنَ ۖ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ۖ

'আইনুহা-অলা-তাহ্যান; অ কুতাল্‌তা নাক্সান্ ফানাঞ্জ্বাইনা-কা মিনাল্ গম্মি অফাতান্না-কা-ফুতূনা-; চোখ জুড়ায়, দুঃখ না পায়। তুমি একজনকে হত্যা করেছ, অতঃপর আমি তোমাকে চিন্তা হতে মুক্তি দিয়েছি। আমি তোমাকে বহু পরীক্ষা করেছি, তুমি

فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ۖ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْوَسَىٰ ۝٨١ وَأَصْطَنَعْتَكَ

ফালবিছ্‌তা সিনীনা ফী ~ আহলি মাদ্‌ইয়ানা ছুমা জ্বি'তা 'আলা- কুদারিই ইয়া-মূসা-। ৪১। অছ্‌ত্বোয়ানা'তুকা মাদ্‌ইয়ানীবাসীদের মাঝে কয়েক বছর ছিলে, পরে নির্দিষ্ট সময়ে এখানে এসেছ, হে মূসা!। (৪১) তোমাকে আমার জন্য

لِنَفْسِي ۝٨٢ اِذْ هَبَّ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ۝٨٣ اِذْهَبَا إِلَىٰ

লিনাফসী। ৪২। ইয্‌হাব্ আন্তা অআখুকা বিআ-ইয়া-তী অলা-তানিয়া-ফী যিক্রী। ৪৩। ইয্‌হাবা ~ ইলা- তৈরি করেছি। (৪২) তোমার ভাইসহ আমার আয়াত নিয়ে যাও, আমার স্মরণে তোমরা শৈথিল্য করো না। (৪৩) উভয়ে ফেরাউনের

فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝٨٤ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّيْنَا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ۝٨٥ قَالَا رَبَّنَا

ফির'আউনা ইন্নাহু ত্বোয়গ-। ৪৪। ফাকু লু লাহু কুওলাল্ লাইয়িনা ল্লা'আল্লাহু ইয়াতযাক্বার আও ইয়াখ্‌শা-। ৪৫। কু-লা রব্বানা ~ নিকট যাও, সে অবাক্য। (৪৪) তাকে কথা বলবে, সম্ভবত সে গ্রহণ করবে উপদেশ অথবা ভয় পাবে। (৪৫) বলল, হে রব!

إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْفِئَ ۝٨٦ قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا

ইন্নানা নাখা-ফু আই ইয়াক্বরুত্বোয়া 'আলাইনা ~ আও আই ইয়াত্ গ-। ৪৬। কু-লা লা-তাখ-ফা ~ ইন্নানী মা 'আকুমা ~ আমরা ভয় করি, সে আমাদের প্রতি বাড়াবাড়ি বা দৌরাশ্ব করবে। (৪৬) আল্লাহ বললেন, ভয় পেয়ো না; আমি তোমাদের সঙ্গে

أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ۝٨٧ فَاتَّبِعْهُ قَوْلًا إِنَّا رَسُولُ رَبِّكَ فَارْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ

আসমা'উ আআর-। ৪৭। ফা'তিয়া-হ্ ফাকু লু ~ ইন্ন্য রসূলা-রব্বিকা ফাআরসিল্ মা 'আনা বানী ~ ইস্রা ~ ইলা আছি; আমি শুনি ও দেখি। (৪৭) অতঃপর যাও, বল, আমরা তোমার রবের রাসূল, বনী ইস্রাঈলদেরকে আমাদের সঙ্গে গমন কর্তে

وَلَا تَعِزِّ بِهَمِّ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّنْ رَبِّكَ ۖ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ۖ

অলা-তু 'আযযিব্‌হম্; কদ্ জ্বি'না-কা বিআ-ইয়াতিম্ মির্ রব্বিক্; অস্সালা-মু 'আলা-মানিতাবা'আ ল্‌ হুদা-। দাও। তাদেরকে তোমরা কষ্ট দিও না। আমরা আমাদের রবের নিদর্শন নিয়ে এসেছি। সৎপথের অনুসারীদের জন্য শান্তি।

﴿٨٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٨٨﴾ قَالَ فَمِنْ رَبِّكُمْ

৪৮। ইন্না-কুদ্ উহিয়া ইলাইনা ~ আন্না'ল্ 'আযা-বা 'আলা-মান্ কায্যাবা অ তাওয়ালা- ৪৯। ক্ব-লা ফামার্ রব্বুকুমা- (৪৮) আমাদের প্রতি অহী এসেছে যে, আযাব তো তার জন্য, যে মিথ্যাবাদী ও মুখ ফিরিয়ে নেয়। (৪৯) বলল, হে মুসা!

يَمُوسَىٰ ﴿٩٠﴾ قَالَ رَبَّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثَمَّ هَدَىٰ ﴿٩١﴾ قَالَ فَمَا

ইয়া-মূসা-। ৯০। ক্ব-লা রব্বুনাল্লাযী ~ 'আত্বো যা-কুল্লা শাইয়িন্ খল্কুহু ছুমা হাদা-। ৯১। ক্ব-লা ফামা- তোমাদের রব কে? (৯০) (মূসা) বলল, যিনি প্রত্যেক বস্তুকে আকৃতি দিয়েছেন, পরে পথ দিয়েছেন। (৯১) বলল, প্রাথমিক

بِأَلِّ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٩٢﴾ قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا

বা-লুল্ কুরূ নিল্ উলা-। ৯২। ক্ব-লা 'ইলমুহা 'ইন্দা রব্বী ফী কিতা-বিন্ লা-ইয়াদ্বিল্লু রব্বী অলা- যুগের কি অবস্থা? (৯২) বলল, তার জ্ঞান আমার রবের নিকট কিতাবে লিখিত আছে, তিনি বিভ্রান্ত হন না, ভুলেও

يَنْسَىٰ ﴿٩٣﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَوَسَّلَكَ لَكُمُ فِيهَا سَبِيلًا وَانْزَلَ

ইয়ানসা-। ৯৩। আন্নাযী জ্বা'আলা লাকুমুল্ আরদ্বোয়া মাহ্দাও অ সালাকা লাকুম্ ফীহা-সুবুল্লাও অ আন্যালা যান না। (৯৩) যিনি তোমাদের জন্য ভূ-পৃষ্ঠকে বিছানা করেছেন, আর তাতে চলার পথ দিয়েছেন, এবং তিনি আকাশ

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَخَرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٩٤﴾ كُلُوا وَارْعَوْا

মিনাস্ সামা — য়ি মা — য়; ফাআখরাজ্ না-বিহী ~ আযওয়া জ্বাম্ মিন্ নাবা-তিন্ শাতা-। ৯৪। কুলূ অর'আও থেকে পানি বর্ষালেন; অতঃপর আমি তা দ্বারা বিভিন্ন উদ্ভিদ উদগত করাই। (৯৪) তোমরা খাও, এবং তোমাদের গবাদি

أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّمْيِ ﴿٩٥﴾ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نَعِيدُكُمْ

আন'আ-মাকুম্; ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-ইয়া-তিল্ লিউলিননুহা-। ৯৫। মিন্হা খালাকুনা-কুম্ অ ফীহা নু'ঈদুকুম্ পশু চরাও; নিঃসন্দেহে জ্ঞানীদের জন্য তাতে নিদর্শন আছে। (৯৫) তা হতে তোমাদেরকে সৃষ্টি করেছে, আর তাতেই প্রত্যাবর্তন

وَمِنْهَا نَخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ آَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ *

অ মিন্হা- নুখরিজ্ কুম্ তা-রাতান্ উখর-। ৯৬। অ লাকুদ্ আরইনা-হু আ-ইয়া-তিনা- কুল্লাহা-ফাকায়্যাবা অ আবাবা-। করার এবং তা হতে আবার বের করব। (৯৬) তাকে (ফিরউন) সকল নিদর্শন দেখিয়েছি, কিন্তু সে মিথ্যারোপ ও অমান্য করেছে।

﴿٩٧﴾ قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَنَّا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمُوسَىٰ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا تَبَيَّنَكَ بِسِحْرِ

৯৭। ক্ব-লা আজ্জি'তানা-লিতুখ্ রিজ্বানা- মিন্ আরদ্বিনা-বিসিহরিকা ইয়া-মূসা-। ৯৮। ফালানা" তিয়ান্নাকা বিসিহরিম্ (৯৭) সে বলল, হে মুসা! তুমি কি আমাদেরকে যাদু বলে দেশ হতে বহিষ্কার করতে এসেছ? (৯৮) তা হলে আমরাও তদ্রূপ

আয়াত-৫৫ : ইমাম কুরতুবী (রঃ) বলেন, কোরআনের ভাষা হতে বাহ্যতঃ এ কথাই বুঝা যায় যে, মাটি দ্বারাই প্রত্যেক মানুষকে সৃষ্টি করা হয়েছে। হযরত আবু হুরায়রা (রাঃ) হতে বর্ণিত এক হাদীস এর পক্ষে সাক্ষ্য দেয়। এ হাদীসে রাসূলুল্লাহ (ছঃ) বলেন : মাতগর্ভে প্রত্যেক মানব শিশুর মধ্যে এ স্থানের কিছু মাটি शामिल করা হয়, যেখানে আল্লাহর জ্ঞানে তার সমাপ্তি হওয়া অবধারিত। এ বিষয়ে সম্বলিত একটি রেওয়ায়েত হযরত আব্দুল্লাহ ইবনে মাসউদ (রাঃ) হতেও বর্ণিত রয়েছে। যখন মাতগর্ভে বীর্ষ স্থিতিশীল হয়, তখন সৃষ্টি কাজে নিয়োজিত ফেরেশতা গিয়ে সে স্থানের মাটি নিয়ে আসে, যেখানে তার সমাপ্তি হওয়া নির্ধারিত। অতঃপর এ মাটি বীর্ষের মধ্যে शामिल করে দেয়া হয়। কাজেই মানুষের সৃষ্টি মাটি ও বীর্ষ উভয় দ্বারাই হয়। (মাঃ কোঃ)

مَثَلَهُ فَاَجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهٗ نَحْنُ وَلَا اَنْتَ مَكَانًا سُوًى *
 মিছলিহী ফাজ্জ'আল্ বাইনানা-অ বাইনাকা মাও'ইদাল্ লা- নুখলিফুহু নাহনু অলা ~ আনতা মাকা-নান সুওয়া-।
 যাদু নিয়ে আসব আমাদের ও তোমার মধ্যে প্রশস্ত স্থানে, সময় নির্দিষ্ট কর, ব্যতিক্রম না আমরা করব, আর না তুমি করবে।

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَاَنْ يَّحْشُرَ النَّاسُ ضُكًى ۝ فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ
 ৫৯। ক্ব-লা মাও'ইদু কুম ইয়াওমুয্ যীনাতি অআই ইয়ুহ্শারান্না-সু দুহা-। ৬০। ফাতাওয়ালা-ফির'আউনু
 (৫৯) (মূসা) বলল, তোমাদের প্রতিশ্রুতির দিন মেলার দিনই, যেন পূর্বাঙ্কেই সব লোক জমা হয়। (৬০) ফেরাউন প্রস্থান করল

فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ اَتٰى ۝ قَالَ لَهُمُ مُّوسٰى وَاَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلٰى اللّٰهِ كُنْ بَا
 ফাজ্জামা'আ কাইদাহু ছুমা আতা-। ৬১। ক্বা- লা লাহুম্ মূসা- অইলাকুম্ লা-তাফতারু 'আলাল্লা-হি কাযিবান্
 পরে তার কৌশল নিয়ে ফিরে আসল। (৬১) মূসা তাদেরকে বলল; ধিক তোমাদের, আল্লাহর প্রতি তোমরা মিথ্যারোপ করো না, তিনি

فَيَسْجُدْ لِعَبْرِ ابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنۢ يَّفْتَرِى ۝ فَتَنَّا زَعْوًا اَمْ هُمْ بَيْنَهُم
 ফাইয়ুস্হিতাকুম্ বি'আযা-বিন্ অকুদ্ খ-বা মানিফ্ তার-। ৬২। ফাতানা-যা'উ ~ আমরহুম্ বাইনাহুম্
 তোমাদেরকে আযাব দ্বারা নিশ্চিহ্ন করবেন; যারা মিথ্যা রচনাকারী তারা সফল হয় না। (৬২) তারপর যাদুকররা তাদের নিজেদের

وَاَسْرٰوَالنَّجْوٰى ۝ قَالُوْا اِنْ هٰذِهِۦٓ اَنْتَ لَسٰحِرٌ يَّرِيْدُ اَنْ يَّخْرِجَكُمۡ مِّنْ
 অ আসাররুন্ নাজ্ ওয়া-। ৬৩। ক্ব-লু ~ ইন্ হা-যা-নি লাসা-হির-নি ইয়ুরীদা-নি আই ইয়ুখরিজ্জাকুম্ মিন্
 মধ্যেই বিতর্ক শুরু করে দিল এবং গোপন পরামর্শ করল। (৬৩) তারা বলল, এ দুজন যাদুকর, তারা চায় তাদের যাদুর দ্বারা তোমাদেরকে

اَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلٰى ۝ فَاجْمَعُوا كَيْدَ كُمْ ثُمَّ اٰتُوا
 আর্দিকুম্ বিসিহ্রিহিমা-অইয়ায্হাবা- বিত্বোয়ারীকৃতিকুমুল্ মুছলা-। ৬৪। ফাআজ্জ'মিউ' কাইদাকুম্ ছুমা'তু
 এ দেশ হতে বহিষ্কার করতে এবং তোমাদের সুখী জীবনের বিলুপ্তী সাধন করতে। (৬৪) তোমাদের কৌশল একত্র কর,

صَفَاۥ وَقَدْ اَفْلَحَ الْيَوْمَ اَمِّنَ اسْتَعْلٰى ۝ قَالُوْا يَمُوْسٰى اِمَّا اَنْ تَلْقٰى وَاِمَّا
 ছফ্ফান্, অ-কুদ আফলাহাল্ ইয়াওমা মানিস্ তা'লা-। ৬৫। ক্ব-লু ইয়া মূসা ~ ইম্মা ~ আন্ তুল্কিয়া অইম্মা ~
 তারপর সারিবদ্ধভাবে হাযির হও। আজকে যে জয়ী হবে সে-ই সফলকাম। (৬৫) তারা বলল, হে মূসা! হয় তুমি নিষ্ফেপ করবে,

اَنْ نُّكُونَ اَوَّلَ مَنْ اَلْقٰى ۝ قَالَ بَلَّ الْقَوَاۥ فَاِذَا جَا لَهُمۡ وَعَصِيْهُمۡ يَخِيْلُ
 আন্ নাকূনা আওঅলা মান্ আলুক্-। ৬৬। ক্ব-লা বাল্ আলুক্, ফাইযা-হিবা-লুহুম্ অ 'ইছিয়াহুম্ ইয়ুখইয়্যালু
 না হয় আমরাই প্রথম নিষ্ফেপকারী হই। (৬৬) (মূসা) বলল, বরং তোমরা প্রথমে নিষ্ফেপ কর, হঠাৎ যাদুর প্রভাবে মনে হল,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اِنَّهَا تَسْعٰى ۝ فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةٌ مُّوسٰى ۝ قُلْنَا
 ইলাইহি মিন্ সিহ্রিহিম্ আন্নাহা-তাস্'আ। ৬৭। ফাআওজ্জাসা ফী নাফ্সিহী খীফাতাম্ মূসা-। ৬৮। কুল্না-
 দড়ি ও লাঠিগুলো সব ছোটোছুটি করতেছে। (৬৭) ফলে অন্তরে কিছুটা ভয় অনুভব করল মূসা। ৬৮। আমি (মূসাকে) বললাম,

لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ۝ وَالْقَى مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا

লা-তাখাফ ইন্নাকা আন্তাল্ 'আলা- ১৬৯। অ আলক্বি মা-ফী ইয়ামীনিকা তাল্কুফ মা-ছোয়ানা'উ; ইন্নামা-ভয় করো না, তুমিই বিজয়ী হবে। (৬৯) তোমার ডান হাতে যা আছে তা নিক্ষেপ কর; তাদের বানানো সর্বগ্রাস করবে।

صَنَعُوا كَيْدَ سِحْرٍ ۖ وَلَا يَفْلَحُ السَّحَرُ حَيْثُ أَتَى ۝ فَأَلْقَى السَّحْرَ سَجْدًا

ছোয়ানা'উ কাইদু সা-হির; অলা-ইয়ুফলিহুস্ সা- হিরু হাইছু আতা- ১৭০। ফাউল্ক্বিয়াস্ সাহারতু সুজ্জাদান্ তারা যা করেছে তা যাদূর কৌশল, যাদুকররা কোথায়ও সফল হয় না। (৭০) অতঃপর যাদুকররা সেজদায় পড়ল ও বলল,

قَالُوا أَمَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ۝ قَالَ أَمْتَمْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنَى لَكُمْ إِنَّهُ

ক্ব-লু ~ আ-মান্না -বিরবিহ হা-রুনা অমূসা- ১৭১। ক্ব-লা আ-মান্তুম্ লাহু ক্ব্বলা আন্ আ-যানা লাকুম্; ইন্নাহু হারুন ও মূসার রবকে বিশ্বাস করলাম। (৭১) ফেরাউন বলল, কি অনুমতির পূর্বেই ঈমান আনলে! মনে হয় সে তোমাদের প্রধান,

لَكَبِيرُ الَّذِي عَلِمَكُمُ السِّحْرَ ۖ فَلَا قِطْعَىٰ أَيْدِيكُمْ وَارْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ

লাকাবী রুকুমুল্লাযী 'আল্লামাকুমুস্ সিহর ফালাউক্বি'আন্না আইদিয়াকুম্ অআরজু লাকুম্ মিন্ খিলা-ফি'ও সে তোমাদেরকে যাদু শিখিয়েছে। সুতরাং অবশ্যই আমি তোমাদের হাত-পা বিপরীত দিক হতে কেটে ফেলবে, তোমাদেরকে

وَلَا وَصَلِبَكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ ۖ وَلِتَعْلَمَنَّ أَيْنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَابْقَىٰ

অ লায়ুছোয়াল্লিবান্নাকুম্ ফী জু-যু 'ইন্নাখলি অলা-তা'লামুন্না আইয়ুনা ~ আশাদু 'আযা-বা'ও অআব্বা-। আমি খেজুর বৃক্ষের কাণ্ডে শূলবিদ্ধ করব; তোমরা অবগত হতে পারবে যে, কার শাস্তি কঠোর ও স্থায়ী।

قَالُوا لَنْ نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ

৭২। ক্ব-লু লান্ নু'ছিরকা 'আলা - মা -জ্বা — যানা মিনাল্ বাইয়্যিনা -তি অল্লাযী ফাত্বোয়ারনা ফাক্ব্ দি (৭২) যাদুকররা বলল, তোমাকে প্রাধান্য দিবই না; আমাদের কাছে যে নিদর্শন এসেছে এবং ঐ সত্তার উপর যিনি আমাদের সৃষ্টা

مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۖ إِنَّا أَمَّا بِرَبِّنَا لِنَغْفِرَ لَنَا

মা ~ আন্তা ক্ব-দু; ইন্নামা- তাকুদী হা-যিহ্লি হা-ইয়াতাদ্দুনইয়া- ৭৩। ইন্না ~ আ-মান্না -বিরবিহনা- লিইয়াগ্ফিরলানা- তোমার যা ইচ্ছা, তা কর; তুমিতো পার্থিব জীবনের কিছু করতে পার। (৭৩) আমরা আমাদের রবকে বিশ্বাস করেছি,

خَطِينًا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ۖ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۝ إِنَّهُ مِنْ يَأْتِ

খাত্বোয়া-ইয়া -না অমা ~ আক্বরহ্তানা 'আলাইহি মিনাস্ সিহর; অল্লা-হু খইরু'ও অ আব্ব- ৭৪। ইন্নাহু মাই ইয়া"তি যেন তিনি আমাদের পাপ ও তোমার দ্বারা বাধ্য যাদু ক্ষমা করেন। আল্লাহ শ্রেষ্ঠ ও স্থায়ী। (৭৪) নিঃসন্দেহে যে রবের

আযাত-৭৪ : যাদুকররা ফিরআ'উনের বিরুদ্ধে অভিযোগ উত্থাপন করল যে, আমাদেরকে যাদু করতে তুমিই বাধ্য করেছে। নতুবা আমরা এই অনর্থক কাজের কাছেও যেতাম না। এখন আমরা বিশ্বাস স্থাপন করে এ পাপ কাজের জন্য আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করছি। আর যাদুকররা স্বেচ্ছায় মুকাবিলা করার জন্য এসেছিল এবং এই যোকাবেলার জন্য ফিরআ'উনের সাথে দর কষাকষিও করেছিল, কিন্তু প্রশ্ন জাগে ফেরাউনের বিরুদ্ধে যাদু করার জন্য বাধ্য করার অভিযোগ কিভাবে উত্থাপিত হতে পারে? এর জবাব হল, যাদুকররা প্রথমে পুররকার ও সম্মানের আশায় রাযী হয়েছিল, কিন্তু পরে বুঝতে পেরেছে যে, খোদারী মু'জিযার বিরোধিতা করতে পারবে না। এ কথা জানবার পর ফেরআ'উন তাদের যাদু করার জন্য বাধ্য করেছে। (তাফঃ রঃ মাঃ)

رَبِّهِ مَجْرَمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ۖ وَمَنْ يَأْتِهِ

রব্বাহু মজুরিমান্ ফাইন্না লাহু জাহান্নাম্; লা-ইয়ামুতু ফীহা-অলা-ইয়াহুইয়া-। ৭৫। অমাই ইয়া'তিহী
কাছে অপরাধী হয়ে আগমন কর, তার জন্য রয়েছে জাহান্নাম; সেখানে সে না মরবে, আর না বেঁচে থাকবে। (৭৫) আর যে ব্যক্তি

مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ ۖ جَنَّاتُ عَدْنٍ

মু'মিনান্ ক্বাদ্ 'আমিলাহু ছোয়া-লিহা-তি ফাউলা — যিকা লাহুমদারাজাতু-তুল্ উলা-। ৭৬। জ্বান্না-তু 'আদনিন্
মু'মিনরূপে আগমন করবে এ অবস্থায় যে, সে সৎকর্ম করে। তাদের জন্য সুউচ্চ মর্যাদা রয়েছে। (৭৬) স্থায়ী জান্নাত,

تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِينَ فِيهَا ۖ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّىٰ ۖ وَلَقَدْ

তাজ্বুরী মিন্ তাহুতিহাল্ আনহা-রু খ-লিদ্দীনা ফীহা-; অযা-লিকা জ্বায়া — যু মান্ তাযাক্বা-। ৭৭। অলাক্বদ
যার ছায়ার তলে ঝর্ণাধারা প্রবাহিত, তথায় তারা চিরকাল অবস্থান করবে, এটাই পবিত্রদের জন্য পুরস্কার। (৭৭) আর আমি তো

أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ ۖ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي ۖ فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ

আওহাইনা ~ ইলা -মূসা ~ আন্ আসরি বি'ইবা-দী ফাদ্বরিব্ লাহুম্ ত্বোয়ারীক্বান্ ফিল্ বাহরি
মূসার প্রতি এ মর্মে অহী দিলাম যে, আমার বান্দাদের নিয়ে তুমি রাতে বেরিয়ে পড়ে। আর তাদের জন্য সমুদ্রে শুক পথ নির্মাণ কর।

يَبْسًا ۖ لَا تَخَفْ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ۖ فَاتَّبِعْهُمْ فِرْعَوْنَ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ

ইয়াবাসা ব্লা-তাখা-ফু দারকাঁও অলা-তাখ্শা-। ৭৮। ফাআত্বা'আহুম্ ফিব্'আউনু বিজু নুদিহী ফাগশিয়াহুম্ মিনাল্
পিহ্ন থেকে এসে তোমাদেরকে ধরে ফেলবে এ আশংকা ও ভয় করও না। (৭৮) ফেরাউন সৈন্যদল নিয়ে তাদের পশ্চাদ্বেশন করল, সমুদ্র তাদেরকে

الْيَمِّ مَغْشَاهُمْ ۖ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنَ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ۖ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ

ইয়ামি মা-গশিয়াহুম্। ৭৯। অ আওহায়াল্লা ফিব্'আউনু ক্বওমাহু অমা-হাদা-। ৮০। ইয়া-বানী ~ ইসরা — ইলা ক্বদ
পূর্ণ নিমজ্জিত করল। (৭৯) আর ফেরাউন তার জাতিকে ভ্রষ্ট করল, এবং সুপথ দেখায় নি। (৮০) হে বনী ইস্রাঈল!

أَنْجَيْنَاكَ مِنْ عَدُوِّكَ وَمِنْ عَدُوِّكَ وَمِنْ عَدُوِّكَ وَمِنْ عَدُوِّكَ وَمِنْ عَدُوِّكَ وَمِنْ عَدُوِّكَ وَمِنْ عَدُوِّكَ وَمِنْ عَدُوِّكَ

আনজ্বাইনা-কুম্ মিন্ 'আদুওয়ীকুম্ অওয়া-আদনা-কুম্ জ্বা-নিবাতু তুরিল্ আইমানা অনায্যালনা- 'আলাইকুমুল্ মান্না
আমি তোমাদেরকে মুক্তি দিয়েছি শত্রু হতে, তোমাদেরকে তুরের দক্ষিণে প্রতিশ্রুতি দিয়েছি, তোমাদের ওপর মান্না ও

وَالسَّلَوى ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ

অস্সাল্ওয়া। ৮১। কুলু মিন্ ত্বোয়াইয়িযা-তি মা-রযাক্ব না-কুম্ অলা-তাত্ গও ফীহি ফাইয়াহিল্লা 'আলাইকুম্
সালওয়া নাযিল করেছি। (৮১) আমি তোমাদের কে যা দিয়েছি তা হতে উত্তম বস্তু খাও; সীমা লংঘন করো না, আমার

غَضَبِي ۖ وَمَنْ يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ۖ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَامِنْ

গদ্বোয়াবী অমাই ইয়াহ্লিল্ 'আলাইহি গদ্বোয়াবী ফাক্বদ্ব হাওয়া-। ৮২। অইন্নী লাগফ্ফা-রগফ্লিমান্ তা-বা অআ-মানা
গযব পতিত হবে; আর যার ওপর আমার গযব পড়বে, সে-ই ধ্বংস হবে। (৮২) আর আমি ক্ষমাশীল তওবাকারী, যু'মিন,

وَعَمِلَ صَالِحًا ثَمَرًا هَتَدَى ۝ وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَى ۝ قَالَ

অ'আমিলা ছোয়া-লিহান্ ছুয়াহুতাদা- । ৮৩ । অমা ~ আ'জ্বালাকা 'আন্ কুওমিকা ইয়া-মুসা- । ৮৪ । ক্ব-লা সৎকর্মশীল ও পথ প্রাপ্তদের জন্য । (৮৩) হে মুসা! তোমার জাতিকে পিছনে ফেলে তুমি কেন দূরা করলে? (৮৪) মুসা বলল, হে

هَرَأُولَاءِ عَلَى أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَى ۝ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا

হুম্ উলা — যি 'আলা ~ আছারী অআজিল্লু ইলাইকা রব্বি লিতারদ্বোয়া- । ৮৫ । ক্ব-লা ফাইল্লা-কুদ্ ফাতান্না- আমার রব! তারা তো আমার পিছনে, তোমার খুশীর জন্য তাড়াতাড়ি আসলাম । (৮৫) আল্লাহ বললেন, তোমার আসার পর

قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ۝ فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ

কুওমাকা মিম্ বা'দিকা অআদ্বোয়াল্লাহুম্ সা-মিরী । ৮৬ । ফারজু'আ মুসা ~ ইলা-কুওমিহী গাদ্বা-না তোমরা জাতিকে পরীক্ষা করেছি, সামিরী তাদেরকে বিভ্রান্ত করেছে । (৮৬) অতঃপর মুসা ক্ষুব্ধ ও অনুতপ্ত অবস্থায় কওমে ফিরল;

أَسِفًا ۚ قَالَ يَقَوْمِ الْكَرِيمِ وَعْدًا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ

আসিফান্ ক্ব-লা ইয়া-কুওমি আলাম্ ইয়া'ইদকুম্ রব্বুকুম্ ওয়া'দান্ হাসানা-; আফাত্বোয়া-লা 'আলাইকুমুল্ 'আহুদ্ বলল, হে আমার কওম! আমাদের রব কি তোমাদেরকে উত্তম ওয়াদা দেন নি? ওয়াদাকাল কি দীর্ঘ হয়েছে, না কি তোমরা

أَأَرَدْتُمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَوْعِدِي ۝ قَالُوا مَا

আম্ আরততুম্ আই ইয়াহিল্লা 'আলাইকুম্ গদ্বোয়াবুম্ মির্ রব্বিকুম্ ফাআখলাফতুম্ মাও'ইদী । ৮৭ । ক্ব-লু মা ~ চেয়েছ যে, তোমাদের ওপর রবের গযব পড়ুক যে জন্য তোমরা আমার সাথে কৃত ওয়াদা ভংগ করলে । (৮৭) তারা বলল,

أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمِلْكِنَا وَلَكِنَّا حَمِلْنَا أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا

আখলাফনা-মাও'ইদাকা বিমাল্কিনা-অলা-কিন্না-হুম্বিলনা ~ আওয়া-রাম্ মিনযীনাতিল্ কুওমি ফাকুয়াফনা-হা- আমরা স্বেচ্ছায় ওয়াদা ভঙ্গ করি নি, তবে আমাদের ওপর জাতির অলংকারের বোঝা চাপিয়েছিল; আমরা তা আঙুনে ফেলে

فَكَذَّبْتَ لَكَ الْقَى السَّامِرِيُّ ۝ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خَوَارٌ فَقَالُوا هَذَا

ফাকাযা-লিকা আলকুস্ সা-মিরী । ৮৮ । ফাআখরজ্জা লাহুম্ 'ইজ্জলান্ জাসাদাল্ লাহু খুওয়া-রুন্ ফাক্ব-লু হা-যা ~ দিয়েছি, সামেরীও ফেলে দিয়েছে । (৮৮) সে তাদের জন্য গো-বৎস বানাল, যার শব্দ ছিল । বলল, এটা তোমাদের ইলাহ

الْهَكْمَرُ وَالْهَ مُوسَى ۝ فَنَسِيَ ۝ أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا ۚ وَلَا يَمْلِكُ

ইলা-হুকুম্ অইলা-হু মুসা- ফানাসী । ৮৯ । আফালা- ইয়ারওনা আল্লা-ইয়ারজিউ ইলাইহিম্ কুওলাও অলা-ইয়ামলিকু মুসারও ইলাহ, কিন্তু সে ভুলেছে । (৮৯) তারা কি দেখে না যে, এটা তাদের কথায় সাড়া দেয় না এবং তাদের কোন ক্ষতি বা

لَهُمْ ضَرًا وَلَا نَفْعًا ۚ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ

লাহুম্ দ্বোয়ারুও অলা-নাফ্'আ- । ৯০ । অলাকুদ্ ক্ব-লা লাহুম্ হারুনু মিন্ ক্ববলু ইয়া-কুওমি ইল্লামা-ফুতিন্তুম্ বিহী উপকার করার ক্ষমতা রাখে না । (৯০) হারুন পূর্বেই তাদেরকে বলেছে; হে আমার জাতি! তোমরা পরীক্ষার সম্মুখীন!

وَإِنْ رَبُّكَمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ۖ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ

অ ইন্না রব্বাকুমুর্ রহমানু ফাত্তাবি'উনী অ আত্বী'উ ~ আমরী। ৯১। ক্ব-লু লান্ নাবরহা 'আলাইহি আর তোমাদের রব দয়াময়; আমাকে অনুসরণ কর এবং আমার আদেশ মান। (৯১) তারা বলল, আমাদের নিকট মুসা ফিরে

عَكْفَيْنَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ۖ قَالَ يَهُودُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا

'আ-কিফীনা হাত্তা-ইয়ারজ্বি'আ ইলাইনা- মুসা-। ৯২। ক্ব-লা ইয়া-হা-রুন্না মা-মানা'আকা ইয রয়াইতাহুম্ দ্বোয়াল্ল ~। না আসা পর্যন্ত আমরা তার প্রতি অটল থাকব। (৯২) বলল, হে হারুন! তাদের ভ্রষ্টতা দেখার পরও কেন বিরত রইলে?

۞ أَلَا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ۖ قَالَ يَبْنَؤُا لَاتَأْخُذْ بِلِحِيَّتِي ۖ وَلَا يِرْأِسِي

৯৩। আল্লা-তাত্তাবি'আন্; আফা'আছোয়াইতা আমরী। ৯৪। ক্ব-লা ইয়াব্বনা'ম্মা লা-তা'খুয্ বিলিহুইয়াতী অলা-বিরা'সী ৯৩। যে, আমাকে মানলে না, আমার আদেশ অমান্য করলে। (৯৪) হারুন বলল, হে সহোদর! আমার দাঁড়ি ও মাথা

إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي

ইন্নী খাশীতু আন্ তাক্বু লা ফাররাক্ব তা বাইনা বানী ~ ইস্রা — ঈলা অলাম্ তারক্বু ব ক্বওলী। ধরো না, আমার ভয় ছিল যে, তুমি আমাকে বলবে, 'বনী ইস্রাঈলের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টি করেছে আমার কথা রক্ষা কর নি।

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا مَرْيَمُ ۖ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ

৯৫। ক্ব-লা ফামা-খাত্ব বুকা ইয়া-সা মিরীয্যু। ৯৬। ক্ব-লা বাছুরত্বু বিমা-লাম্ ইয়াব্বছুর বিহী ফাক্ববাহত্বু (৯৫) (মুসা) বলল, হে সামিরী, ব্যাপার কি? (৯৬) সে বলল, আমি দেখেছি এমন কিছু যা তারা দেখে নি, আমি সে দূতের

قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَّٰلِكَ سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي ۖ قَالَ

ক্বাছোয়াতাম্ মিন্ আছারির্ রাসূলি ফানাবাযত্বুহা-অকাযা-লিকা সাওঅলাত্বলী নাক্বসী। ৯৭। ক্ব-লা পদচিহ্ন হতে একমুষ্টি মাটি নিয়েছি ও তা নিষ্ক্ষেপ করেছি; আমার মনই এরূপ করতে বলেছে। (৯৭) (মুসা) বলল,

فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنِ

ফায্হাব্ ফাইন্না লাকা ফিল্ হাইয়াতি আন্ তাক্বু লা লা-মিসা-সা অইন্না লাকা মাও'ঈদাল্লান্ দূর হয়ে যাও; তোমার জীবদ্দশার জন্য এ শাস্তিই যে, তুই কেবল বলে বেড়াবি 'আমাকে স্পর্শ করো না' তোমার এক নির্দিষ্ট কাল

تَخْلَفُهُ ۖ وَانْظُرْ إِلَى إِلٰهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ

তুখলাফাহু অন্জুর ইলা ~ হিকাল্লাযী জোয়াল্তা 'আলাইহি 'আ-কিফা-; লানুহারিরক্বনাহু ছুমা-; লানান্সিফান্নাহু আছে যার অন্যথা হবে না, আর তোমার সেই ইলাহের প্রতি দৃষ্টি দাও যার পূজা তুমি করতে, অবশ্যই তাকে জ্বালাব, পরে সাগরে

فِي الْيَمِّ نَسْفًا ۖ إِنَّمَا إِلٰهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَسِعَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا ۖ

ফিল্ ইয়াম্মি নাস্ফা-। ৯৮। ইন্নামা ~ ইলাহকুমুল্লা-হুলাযী লা ~ ইলা- হা ইল্লা-হু; অসি'আ কুল্লা শাইয়িন্ 'ইল্মা-। নিষ্ক্ষেপ করব। (৯৮) তোমাদের ইলাহ একমাত্র আল্লাহ, তিনি ছাড়া অন্য কোন ইলাহ নেই, তাঁর জ্ঞান সর্বাধিকার্যে ব্যাপ্ত।

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا *

৯৯। কাযা-লিকা নাকু ছুহু 'আলাইকা মিন্ আম্বা — যি মা-কুদ্ সাবাকু অকুদ্ আ-তাইনা-কা মিল্লাদুনা-যিকুর-। (৯৯) (হে নবী) পূর্বের সংবাদ এভাবেই আমি তোমার নিকট বিবৃত করি এবং তোমাকে আমার নিকট হতে উপদেশ (কোরআন) দিয়েছি।

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا ۝ خَلِيلَيْنِ فِيهِ ط وَسَاءَ

১০০। মান্ আ'রদ্বোয়া 'আনহু ফাইল্লাহু ইয়াহমিলু ইয়াওমাল্ ক্বিয়া-মাতি ওয়িয়র-। ১০১। খ-লিদ্দীনা ফীহ্; অ সা — যা (১০০) তা (কোরআন) হতে যে মুখ ফিরিয়ে নিবে সে পরকালে বোঝা বহন করবে। (১০১) তারা তাতে স্থায়ী হবে,

لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ۝ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمَجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ

লাহুম্ ইয়াওমাল্ ক্বিয়া-মাতি হিম্লা-। ১০২। ইয়াওমা ইয়ুনফাখু ফিহু ছুরি অনাহুশুরুল্ মুজু রিমীনা ইয়াওমায়িযিন্ পরকালে তাদের জন্য এ বোঝা অত্যন্ত মন্দ হবে! (১০২) যেদিন শিঙ্গায় ফুক দেয়া হবে তখন পাপীদেরকে নীল চোখ করে

زُرْقًا ۝ يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ

যুরক্বা-। ১০৩। ইয়াতাখ-ফাতুনা বাইনাহুম্ ইল্লাবিহুতুম্ ইল্লা-আশর-। ১০৪। নাহ্নু 'আলামু বিমা- ইয়াকুলুনা উঠাব। (১০৩) তারা পরস্পরে চুপ-চাপ বলবে, তোমরা কেবল মাত্র দশদিন অবস্থান করেছ। ১০৪। আমি জানি তারা কি বলবে,

إِذْ يَقُولُ امْثَلْهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ

ইয ইয়াকুলু আম্হালুহুম্ ত্বোয়ারীক্বতান্ ইল্লাবিহুতুম্ ইল্লা- ইয়াওমা-। ১০৫। অইয়াস্বালু নাকা 'আনিল্ জিবালি ফাকুলু তাদের মধ্যে অপেক্ষাকৃত সন্তুলোকটি বলবে 'একদিন অবস্থান করেছ।' (১০৫) তারা আপনাকে পাহাড় সম্পর্কে প্রশ্ন করে; আপনি

يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۝ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۝ لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا *

ইয়ানসিফুহা- রব্বী নাস্ফা-। ১০৬। ফাইয়াযারুহা-ক্ব-আনু ছোয়াফ্ছোয়াফা-। ১০৭। লা- তারা-ফীহা 'ই অজ্বাও অলা ~ আমতা-। বলুন, আমার রব তাকে বিক্ষিপ্ত করবেন। (১০৬) তিনি যমীনকে সমতল ময়দান করবেন। (১০৭) তাকে বক্র ও উচ্চ দেখবেন না।

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ ۖ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا

১০৮। ইয়াওমায়িযিই ইয়াত্তাবি উনাদ্দা ইয়া লা-ইওয়াজ্জা লাহু, অখশা 'আতিল্ আছওয়া-তু লিররহমা- নি ফালা- (১০৮) সেদিন তারা আহ্বানকারীকে আনুগত্য করবে, অবাধ্যতা থাকবে না; দয়াময়ের সামনে শব্দ স্তব্ধ হবে, আপনি

تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۝ يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ

তাস্মা'উ ইল্লা- হামসা-। ১০৯। ইয়াওমায়িযিল্লা- তানফা'উশ্ শাফা- 'আতু ইল্লা-মান্ আযিনা লাহুর রহমা-নু অ রদ্বিয়া ক্ষীণ শব্দ ব্যতীত আর কিছুই শুনবেন না। (১০৯) দয়াময়ের অনুমতি ও পছন্দনীয় ব্যক্তি ছাড়া কারও সুপারিশ সেদিন কাজে

لَهُ قَوْلًا ۝ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ ۖ عَلَمًا ۝ وَعَنْتَ

লাহু ক্বুলা-। ১১০। ইয়া'লামু মা-বাইনা আইদীহিম্ অমা-খল্ফাহুম্ অলা-ইয়ুহীতু না বিহী 'ইলমা-। ১১১। অ 'আনাতিল্ আসবে না। (১১০) তাদের পূর্বাপর সব কিছু তিনি জানেন, জ্ঞান দিয়ে তাকে বেষ্টন করা যায় না। (১১১) সেদিন সকল

الْجَوْهَ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۚ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنْ

উজ্জ্বল লিলহাইয়াল ক্বাইয়ুম; অকুদ খ-বা মান হামালা জুলমা-। ১১২। অমাই ইয়া'মাল মিনাছ মুখই চিরঞ্জীব, চিরস্থায়ী আল্লাহর সামনে অবনমিত এবং অনাচারী ব্যক্তিই বঞ্চিত। (১১২) যে মু'মিন অবস্থায় সংকাজ

الصَّالِحِ وَهُوَ مِنْ فَلَا يَخْفَ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ۚ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا

ছোয়া-লিহা-তি অল্হুস মু'মিনুল ফালা-ইয়াখ-ফু জুলমাও অলা- হাড্মা-। ১১৩। অকাযা-লিকা আনযালনা-হু কুরআ-নান করে, তার না জুলুমের ভয় আছে, আর না ক্ষতির। (১১৩) আর এভাবেই আমি কুরআনকে আরবীতে নাযিল করেছি,

عَرَبِيًّا وَصَرَفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ۖ فَتَعَلَّى

'আরবিয়াও অছোয়ার রফনা-ফীহি মিনাল অ'ঈদি লাআলাহুম ইয়াতাক্ না আও ইয়ুহদিহু লাহুম যিকর-। ১১৪। ফাতা 'আলাল এবং তাতে বিভিন্ন সতর্কবাণীর বর্ণনা দিয়েছি, যেন তারা ভয় করে এবং তাদের জন্য স্মরণ সৃষ্টি করে। (১১৪) বস্তুত:

اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۖ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۚ

লা-হুল মালিকুল হাক্ ক্বালা-তা'জাল্ বিলক্বুরআ-নি মিন্ ক্ববলি আই ইয়ুক্বদোয়া ~ ইলাইকা অহুইয়ুহ আল্লাহ অতী মহান, প্রকৃত মালিক; আর আপনার প্রতি অহী পূর্ণ হবার পূর্বে কুরআন পাঠে আপনি তাড়াহড়ো করবেন না।

وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۖ وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ نُجِدْ لَهُ

অক্বুর রব্বি যিদনী 'ইল্মা-। ১১৫। অ লাক্বদ 'আহিদনা ~ ইলা ~ আ-দামা মিন্ ক্ববলু ফানাসিয়া অলাম নাজ্জিদ লাহু বলুন, হে আমার রব! আমার জ্ঞান বাড়াও। (১১৫) ইতোপূর্বে আদমকে নির্দেশ দিয়েছি, সে ভুলে গিয়েছে; তাকে দৃঢ়

عَزَمًا ۖ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ *

'আযমা-। ১১৬। অ ইয়ক্বলনা-লিল্ মালা — যিকাতিস্ জুদু লি আ-দামা ফাসাজ্জাদু ~ ইল্লা ~ ইবলীস; আব-। পাইনি। (১১৬) যখন ফেরেশতাদেরকে বললাম, আদমকে সিজদা কর, ইবলীস ছাড়া সবাই সিজদা করল, সে অমান্য করল।

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا تَخْرُجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ *

১১৭। ফাক্বলনা-ইয়া ~ আ-দামু ইন্না হা-যা- 'আদুওয়ুল্লাকা অলিয়াওজ্জিকা ফালা-ইখ্বরজান্নাক্বা-মিনাল্ জান্নাতি ফাতাশক্ব-। (১১৭) অতঃপর বললাম, হে আদম! এ তোমার ও তোমার স্ত্রীর শত্রু। সুতরাং সে যেন বেহেশত হতে বহিষ্কার না করে; দুর্ভাগ্য হবে।

إِنَّ لَكَ إِلَّا تَجُوعٌ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ۖ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ *

১১৮। ইন্না লাকা আল্লা-তাজ্জু 'আ ফীহা-অলা-তা'রা-। ১১৯। অ আন্নাকা লা-তাজ্জমায়ু ফীহা- অলা-তাদ্বহা-। (১১৮) সেখানে সব আছে, না ক্ষুধার্ত থাকবে, আর না উলঙ্গ। (১১৯) সেখানে না পিপাসার্ত না রোদ তাপে কষ্ট হবে।

فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ

১২০। ফা অস্বাসা ইলাইহিস্ শাইতোয়া-নু ক্ব-লা ইয়া ~ আ-দামু হাল্ আদুল্লু কা 'আলা-শাজ্জারতিল্ খুলদি অমুলকিল (১২০) শয়তান তাকে কুমন্ত্রণা প্রদান করেছে সে বলল, হে আদম! তোমাকে কি চিরস্থায়ী বৃক্ষ ও অক্ষয় রাজ্যের কথা

لَا يَلِيَّ ۝ فَكَلَّا مِنْهَا فَبَدَّتْ لَهَا سَوَاتِمُهَا وَطَفِقَا يَخْصِفْنِ عَلَيْهِمَا مِنْ

লা-ইয়াক্বা- ১২১। ফা আকাল-মিন্‌হা-ফাবাদাত্‌ লাহুমা-সাতওয়া-তুহুমা-অত্বোয়াফিকু-ইয়াখছিফা-নি 'আলাইহিমা-মিওঁ বলব? (১২১) অত:পর তারা উভয়ে তা হতে খেলে তৎক্ষণাৎ তাদের গুণ্ডাঙ্গ প্রকাশ হয়ে পড়ল; তাই জান্নাতের পাতা দিয়ে আবৃত

وَرَقِ الْجَنَّةِ نَوْعِي ۝ أَدَّارَبَهُ فَعَوَى ۝ ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ *

অরকিল্‌ জান্না-তি অ'আছোয়া ~ আ-দামু রব্বাহু ফাগওয়া-। ১২২। হুযাজ্‌ তাবা-হু রব্বাহু ফাতা-বা 'আলাইহি অহাদা-। করতে লাগল, আর আদম রবের অব্যাহতি হয়ে বিভ্রান্ত হল। (১২২) রব পরে তাকে বাছাই করলেন, ক্ষমা করে পথ দিলেন।

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى ۝

১২৩। ক্ব-লাহু বিত্বোয়া-মিন্‌হা-জামী 'আমু বা'হু কুম লিবা'দিন্‌ 'আদুওয়্যু ফাইশা-ইয়া'তিয়ান্নাকুম মিন্নী হুদান্‌ (১২৩) বললেন, তোমরা উভয়ে এক সাথে তা হতে নেমে যাও। তোমরা পরস্পর শত্রু। অত:পর আমা হতে হেদায়াত

فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ۝ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ

ফামানি তাবা'আ হুদা-ইয়া ফালা-ইয়াদিল্লু অলা-ইয়াশকু-। ১২৪। অমান্‌ 'আরদ্বোয়া আন্‌ যিকরী ফাইন্না লাহু আসলে, যে অনুসরণ করবে, সে না ভ্রান্ত হবে, আর না দুর্ভাগ। (১২৪) যে আমার উপদেশ হতে মুখ ফিরিয়ে নিবে

مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى ۝ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى

মা'দিশাতান্‌ দ্বোয়ানকুও অনাহুশকু ইয়াওমাল্‌ কিয়া-মাতি আ'মা-। ১২৫। ক্ব-লা রব্বি লিমা হাশারতানী ~ আ'মা- তার সংকীর্ণ জীবন, এবং পরকালে তাকে অন্ধাবস্থায় উঠাব। (১২৫) সে বলবে, হে আমার রব! আমাকে অন্ধাবস্থায় উঠালে

وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ۝ قَالَ كُنْ لَكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَكَُنْ لَكَ الْيَوْمَ

অবদু কুনতু বাছীরা-। ১২৬। ক্ব-লা কাযা-লিকা আতাত্কা আ-ইয়া-তুনা ফানাসী তাহা- অ কাযা-লিকাল্‌ ইয়াওমা কেন? আমি তো দেখতাম। (১২৬) (আল্লাহ) বলবেন, এভাবেই, আমার আয়াত আসলে তোমরা ভুলেছিলে, আজ তুমি বিস্মৃত

تَنَسَىٰ ۝ وَكَُنْ لَكَ نَجْرَىٰ مِنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يَكُنْ مِنْ بَايِتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ

তুনসা-। ১২৭। অ কাযা-লিকা নাজ্‌ যী মান্‌ আসরফা অলাম, ইয়ু'মিম্‌ বিআ-ইয়া-তি রব্বিহু; অলা'আযা-বুল্‌ হলে। (১২৭) আর এ ভাবেই আমি বাড়াবাড়িকারী ও তার রবের আয়াতে অবিশ্বাসীকে প্রতিদান দিয়ে থাকি। পরকালের

الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ۝ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كُرْهُهُنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ

আ-খিরতি আশাদু অআবকু-; ১২৮। আফালাম ইয়াহুদি লাহু কামু আহ্লাকনা-ক্ব্বলাহু মিনাল্‌ কুরানি ইয়ামশূনা আযাব বড় কঠিন ও স্থায়ী। (১২৮) কত জনগোষ্ঠীকে ধ্বংস করেছি যাদের বাসভূমিতে তারা চলে, তা-ও কি তাদেরকে

فِي مَسْكِنِهِمْ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّأُولِي النُّهَىٰ ۝ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن

ফী মাসা-কিনিহিম্‌ ইন্না ফী যা-লিকা লা-আ-ইয়া-তিল্লি উলিন্‌ নুহা-। ১২৯। অলাও লা-কালিমাতুন্‌ সাবাকুত্‌ মির্‌ সুপথ দেখায় নি? নিঃসন্দেহে এতে জ্ঞানীদের জন্য নিদর্শন আছে। (১২৯) আর যদি আপনার রবের পক্ষ হতে সিদ্ধান্ত

رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَّاجِلٌ مَّسْمًى ۖ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

রব্বিকা লাকা-না লিয়া-ম্মাও অ আজ্জালুম মুসাম্মা। ১৩০। ফাছবির্ 'আলা-মা-ইয়াক্বুলূনা অসাবিবহ্ বিহাম্মদি না থাকত ও নির্ধারিত কাল না থাকত, তবে আশু শান্তি হত। (১৩০) আপনি তাদের কথায় ধৈর্য ধরুন এবং আপনার

رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ

রব্বিকা ক্ব্বলা তু লুইশ্ শাম্‌সি অক্ব্বলা গুরুবিহা-অমিন আ-না — যি ল্লাইলি ফাসাবিবহ্ অআত্‌ র-ফান্ রবের সপ্রশংস মহিমা ঘোষণা করুন সূর্যোদয়ের পূর্বে ও সূর্যাস্তের পরে। রাতে ও দিনে তাসবীহ পাঠ করুন, যেন

النَّهَارَ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ۖ وَلَا تَمُدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ

নাহা-রি লা'আলাকা তারছোয়া-। ১৩১। অলা-তামুদান্না 'আইনাইকা ইলা-মা-মাত্তা'না-বিহী ~ আয'ওয়া-জ্বাম মিন্‌হুম্‌ যাহরতাল্ পরিতৃপ্ত হতে পারেন। (১৩১) আর আপনি সেদিকে চক্ষুদ্বয় প্রসারিত করবেন না যদ্বারা বিভিন্ন দলকে দুনিয়ায়

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ لَنفَتِنَهُمْ فِيهِ ۖ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَابْقَىٰ ۖ وَأَمْرٌ أَهْلَكَ

হা-ইয়া-তিদ্‌ দুইয়া- লিনাফ্‌তিনাহুম্‌ ফীহ্‌; অ রিয়ক্বু রব্বিকা খইরুও অআবক্ব-। ১৩২। অ'মূর্ আহ্লাকা সুখ উপভোগ করতে দিয়েছি। যেন তাদেরকে পরীক্ষা করতে পারি। রবের দানই উত্তম ও স্থায়ী। (১৩২) পরিবারকে নামাযের

بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا ۖ نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ

বিহ্‌ ছলা-তি অছ্‌ত্বোয়াবির্ 'আলাইহা-; লা-নাসযালুকা রিয়ক্বু; নাহ্নু নারযুক্বু; অন্‌ আ-ক্বিবাত্‌ লিতাক্বওয়া-। নির্দেশ দিন ও তাতে অটল থাকুন, আপনার কাছে কোন রজী চাই না, আমিই দিব; আর শুভফল তো তাক্বওয়াধারীদের জন্যই।

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ ۖ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَا فِي الصَّحْفِ الْأُولَىٰ

১৩৩। অক্ব-লু লাওলা ইয়া'তীনা-বিআ-ইয়াতিম্‌ মির্‌ রব্বিহ্‌; আওয়ালাম্‌ তা'তিহিম্‌ বাইয়্যিনাত্‌ মা-ফিহ্‌ ছুফিল্‌ উলা-। (১৩৩) বলে, কেন রবের পক্ষ হতে নিদর্শন আনে না? তাদের কাছে কি আসেনি স্পষ্ট প্রমাণ যা রয়েছে পূর্ববর্তী গ্রন্থসমূহে

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا

১৩৪। অলাও আন্না ~ আহ্লাক্না-হুম্‌ বি 'আযা-বিম্‌ মিন্‌ ক্ব্বলিহী লাক্ব-লু রব্বানা-লাওলা ~ আরসাল্‌তা ইলাইনা- (১৩৪) আগেই যদি আমি তাদেরকে ধ্বংস করতাম, তারা বলত, হে আমাদের রব! কেন আমাদের কাছে রাসূল প্রেরণ

رَسُولًا فَتَتَّبِعَ آيَتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نُنْزِلَ وَنَخْزِي ۖ قُلْ كُلُّ مِثْرٍ بِص

রসূলান্‌ ফানাতাবি'আ আ-ইয়া-তিকা মিন্‌ ক্ব্বলি আন্‌ নাযিল্লা অনাখ্যা-। ১৩৫। ক্বুল্‌ ক্বুল্লুম্‌ মূতারক্বিছ্নু কর নি? তবে তো আমরা লাল্হিত ও অপদস্থ হওয়ার পূর্বেই আয়তাকে মানতাম। (১৩৫) আপনি বলুন, সকলেই অপেক্ষমাণ,

فَتَرْبُصُوا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مِنْ أَصْحَابِ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ *

ফাতারব্বাছ্‌ ফাসাতা'লামূনা মান্‌ আছ্‌হা-বুছ্‌ ছির-ত্বিস্‌ সাওয়্যি অমানিহ্‌ তাদা-।

তোমরাও অপেক্ষা করতে থাক। অতঃপর শীঘ্রই জানতে পারবে, কে সরল পথে আর কে সংপথ প্রাপ্ত।